

NEO TOOLS



90-064



(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA.....	3
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	6
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ.....	9
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	11
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA.....	14
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	17
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES.....	20
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	23
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ.....	26
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ	28
(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV	31
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA.....	34
(lt) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	37
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKĶOJUMS	40
(sl) PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL	43
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	46
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА.....	49
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ.....	51
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES.....	54
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS.....	57
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	60
(et) ORIGINAALJUHISTE TÕLGE	63

- (pl) Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach
- (en) This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.
- (ro) Acest produs este adecvat numai pentru spații bine izolate sau pentru utilizare ocazională.
- (hu) A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas!
- (it) Il presente prodotto è adatto solo ad ambienti correttamente isolati o a un uso occasionale
- (fr) Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle
- (de) Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder gelegentliche Nutzung geeignet.
- (ru) Этот продукт подходит только для эпизодического использования или для использования в хорошо изолированных помещениях.
- (cs) Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo občasné používání.
- (sk) Tento výrobok je určený iba do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie.
- (hr) Ovaj je proizvod prikladan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu uporabu.
- (lt) Šis gaminys tinkamas naudoti tik gerai izoliuotose patalpose arba tik retkarčiais.
- (lv) Šis ražojums ir derīgs tikai izmantošanai telpās ar labu izolāciju vai neregulārai izmantošanai.
- (sl) Ta izdelek je primeren le za uporabo v dobro izoliranih prostorih ali za priložnostno uporabo.
- (bg) Този продукт е подходящ само за надеждно изолирани помещения или нередовна употреба.
- (sr) Oвај производ је погодан само за повремено коришћење или за употребу у добро изолованим просторијама.
- (el) Το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για χρήση σε καλά μονωμένους χώρους ή περιστασιακά.
- (nl) Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde plaatsen of voor incidenteel gebruik
- (pt) Este produto só é adequado para espaços bem isolados ou para utilização ocasional
- (es) Este producto está indicado únicamente para espacios bien aislados o para una utilización ocasional
- (et) See toode sobib kasutamiseks ainult hästi isoleeritud ruumis või aeg-ajalt.

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA
NAGRZEWNICA ELEKTRYCZNA CERAMICZNA

90-064

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Dzieci w wieku poniżej 3 lat należy trzymać z dala od urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać/wyłączać urządzenie pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w przewidzianej normalnej pozycji pracy. Dzieci powinny być pod stałym nadzorem, chyba, że otrzymały instrukcję bezpiecznej obsługi urządzenia i zdają sobie sprawę z istniejącego ryzyka. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą podłączać urządzenia do zasilania, regulować i czyścić urządzenia ani wykonywać czynności konserwujących.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

UWAGA!

OSTRZEŻENIE:

- Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub u pracownika zakładu serwisowego albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Aby uniknąć przegrzania nie należy zakrywać urządzenia.
- Zabrania się użytkowania nagrzewnicy, jeśli elementy ceramiczne są uszkodzone
- Nie należy używać urządzenia w bezpośrednim otoczeniu wanny, prysznicu lub basenu
- To urządzenie nie jest wyposażone w urządzenie kontrolujące temperaturę pomieszczenia. Nie używać urządzenia w małych pomieszczeniach, kiedy znajdują się w nich osoby niezdolne do samodzielnego opuszczenia pomieszczenia, chyba, że są pod ciągłym nadzorem
- Aby odłączyć urządzenie, należy chwycić wtyczkę i wyciągnąć ją z gniazdka ściennego.

PRZEZNACZENIE

Ceramiczna nagrzewnica elektryczna przeznaczona jest do ogrzewania pomieszczeń takich jak gospodarstwa domowe, warsztaty, magazyny, place budowy oraz szklarnie, w zależności od warunków zasilania i instalacji.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku stacjonarnego w pomieszczeniach suchych, z odpowiednią wentylacją.

Zabrania się stosowania nagrzewnicy:

- na zewnątrz budynków podczas wilgotnych warunków pogodowych, w łazienkach, pomieszczeniach o podwyższonej wilgotności lub w pobliżu basenów, w pomieszczeniach, w których przechowywane są łatwopalne ciecze lub gazy.
- W urządzeniu 90-064 silnik wentylatora nie jest sterowany przez termostat i pracuje dalej podczas gdy element grzewczy zostaje wyłączony przez termostat. Samosterujący wyłącznik termiczny wyłącza urządzenie w momencie przegrzania.
- Podczas pierwszego uruchomienia może pojawić się niewielka emisja dymu. Jest to normalne zjawisko, które zanika po kilku minutach pracy.

- Urządzenie wykonane jest ze stalowej blachy pokrytej żaroodpornym proszkiem
- W komplecie przewód zasilający z wtyczką

PANEL STEROWANIA

90-064



Lewe pokrętko - ustawienia trybu pracy:

- urządzenie jest wyłączone
- włączony wentylator
- element grzewczy pracuje z połową mocy
- element grzewczy pracuje z pełną mocą)

Prawe pokrętko - ustawienia termostatu

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



- RRRR -rok produkcji
- MM -miesiąc produkcji
- Y -oznaczenie dodatkowe
- XXXXX -numer seryjny
- NNN -oznaczenie dodatkowe

UŻYTKOWANIE

- Ustawić nagrzewnicę w pozycji pionowej na stabilnej, równej powierzchni.
- Podłączyć urządzenie do odpowiedniego źródła zasilania.
- Ustawić termostat na pozycję maksymalną.
- Wybrać żądany tryb pracy za pomocą przełącznika mocy.
- Po osiągnięciu wymaganej temperatury element grzewczy wyłączy się automatycznie, a wentylator będzie nadal pracował.
- Po obniżeniu temperatury grzanie zostanie automatycznie wznowione.

Wyłączanie urządzenia

- Ustawić termostat w pozycji minimalnej.
- Przełączyć urządzenie w tryb wentylatora i pozostawić na ok. 2 minuty w celu schłodzenia.
- Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.

KONSERWACJA

- Przed rozpoczęciem czyszczenia, urządzenia należy odłączyć od zasilania i pozwolić mu ostygnąć. Obudowa urządzenia łatwo się brudzi, dlatego należy często przecierać ją miękką gąbką. Każdy zabrudzony element należy wytrzeć gąbką zamoczoną w ciepłej wodzie z detergentem. Następnie wytrzyj suchą szmatką umyty element. Uważaj, aby woda nie dostała się do wnętrza urządzenia. W celu ochrony obudowy, do czyszczenia nie wolno używać rozpuszczalników oraz silnych detergentów.
- Oczyszcz przewód zasilający i wtyczkę, następnie wysusz i zapakuj do plastikowej torby.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym wentylowanym pomieszczeniu z dala od dzieci.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Objawy	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa, nawet jeżeli wtyczka jest podłączona oraz pokrętko termostatu ustawione jest na	Luźna wtyczka, złe połączeni	Wyciągnij wtyczkę, sprawdź połączenie pomiędzy wtyczką a gniazdkiem. Następnie podłącz ponownie wtyczkę do gniazdka
	Brak zasilania w gniazdku	Włóż wtyczkę do odpowiedniego gniazdka



żądaną pozycje.		
Element grzewczy świeci	Napięcie zasilania jest zbyt wysokie lub zbyt niskie	Użyj źródła zasilania z napięciem zgodnym z wartością umieszczoną na tabliczce znamionowej urządzenia
	Kratka wlotu powietrza jest zablokowana	Trzymaj urządzenie z dala od przedmiotów takich jak: zastony, plastikowe torby, papier oraz innych rzeczy, które mogą zakryć kratkę wlotu powietrza
Urządzenie się nie nagrzewa lub nie działa wentylator	Przełącznik nie został ustawiony w trybie grzania	Ustaw przełącznik na tryb grzania
	Termostat wyłączył element grzewczy	Obróć termostat i nasłuchuj odgłosu otwarcia/zamknięcia termostatu. Jeżeli nie występują charakterystyczne kliknięcia, a termostat nie jest uszkodzony, urządzenie włączy się automatycznie, gdy ostygnie.
	Zadziałało zabezpieczenie przeciwprzegrzaniowe	Wyłącz urządzenie i sprawdź czy wlot lub wylot powietrza nie został zablokowany. Odłącz wtyczkę i odczekaj 10 min na zresetowanie systemu ochronnego przed próbą ponownego uruchomienia urządzenia
Nienormalne odgłosy	Urządzenie nie stoi na równej powierzchni	Ustaw urządzenie na równej powierzchni

DANE ZNAMIONOWE

Model	90-064
Napięcie zasilania	400V 3~
Częstotliwość zasilania	50Hz
Maksymalna moc	5000W
Wymagany bezpiecznik	10A
Waga (kg)	4.2

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje nieochojne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recydingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

Wymogi w zakresie informacji dotyczących elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń

Dane teleadresowe		Imię i nazwisko lub nazwa oraz adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa			
Identyfikator(-y) modelu: 90-064					
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Jednostka
Moc cieplna				Rodzaj regulatora mocy cieplnej/temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)	
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	5,000	kW	Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P_{min}	2,500	kW	Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max,c}$	4,900	kW	Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	[tak]
Pobór mocy				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	
W trybie wyłączenia	P_o	0,00	W	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	[nie]
W trybie czuwania	P_{stm}	0,00	W	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	[nie]
W trybie bezczynności	P_{kilo}	0,00	W	Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)	
W trybie czuwania przy podłączeniu do sieci	P_{nsm}	0,00	W	Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	[nie]
Tryb czuwania z wyświetlaniem informacji lub statusu			[nie]	Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	[nie]
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym	$\eta_{s,on}$	85,0	%	Opcja regulacji na odległość	[nie]
				Adaptacyjna regulacja stanu	[nie]
				Ograniczenie czasu pracy	[nie]
				Czujnik ciepła promieniowania	[nie]
				Funkcja samouczenia się	[nie]
				Precyzja regulacji	[nie]

(en)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS
CERAMIC ELECTRIC HEATER

90-064

NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

DETAILED SAFETY REGULATIONS

- Children under 3 years of age should be kept away from the device unless they are under constant supervision.
- Children aged 3 to 8 years may switch the appliance on/off provided that it has been placed or installed in its normal operating position. Children should be supervised unless they have been instructed in the safe use of the appliance and understand the risks involved. Children aged 3 to 8 years must not connect the appliance to the power supply, adjust or clean the appliance, or perform maintenance tasks.
- This equipment may be used by children aged 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the equipment and understand the hazards involved. Children should not play with the equipment. Unsupervised children should not clean or maintain the equipment.

CAUTION!

WARNING:

- If the non-detachable power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer or service personnel or a qualified person in order to avoid a hazard.
- To avoid overheating, do not cover the appliance.
- Do not use the heater if the ceramic elements are damaged.
- Do not use the device in the immediate vicinity of a bath, shower or swimming pool.
- This device is not equipped with a room temperature control device. Do not use the device in small rooms when there are people who are unable to leave the room on their own, unless they are under constant supervision.
- To disconnect the device, grasp the plug and pull it out of the wall socket.

INTENDED USE

The ceramic electric heater is designed for heating rooms such as households, workshops, warehouses, construction sites and greenhouses, depending on the power supply and installation conditions.

The device is intended for stationary use in dry rooms with adequate ventilation.

It is prohibited to use the heater:





- outside buildings in wet weather conditions, in bathrooms, rooms with high humidity or near swimming pools, in rooms where flammable liquids or gases are stored.
- In the **90-064** device, the fan motor is not controlled by the thermostat and continues to operate while the heating element is switched off by the thermostat. A self-regulating thermal switch will switch off the device in case of overheating.
- During the first start-up, a small amount of smoke may be emitted. This is normal and will disappear after a few minutes of operation.

- The device is made of steel sheet coated with heat-resistant powder.
- The set includes a power cord with a plug.

CONTROL PANEL
90-064



Left knob - operating mode settings:

-  device is switched off
-  fan switched on
-  heating element operating at half power
-  heating element operating at full power

Right knob - thermostat settings

MARKINGS ON THE DEVICE



- RRRR -year of manufacture
- MM - month of manufacture
- Y -additional designation
- XXXXX -serial number
- NNN -additional marking

USE

- Place the heater in an upright position on a stable, level surface.
- Connect the device to a suitable power source.
- Set the thermostat to the maximum position.
- Select the desired operating mode using the power switch.
- Once the desired temperature is reached, the heating element will switch off automatically and the fan will continue to operate.
- When the temperature drops, heating will automatically resume.

Switching off the device

- Set the thermostat to the minimum position.
- Switch the device to fan mode and leave it for approx. 2 minutes to cool down.
- Switch off the device and disconnect it from the power supply.

MAINTENANCE

- Before cleaning, disconnect the appliance from the power supply and allow it to cool down. The appliance housing gets dirty easily, so wipe it frequently with a soft sponge. Wipe each dirty part with a sponge dipped in warm water with detergent. Then wipe the cleaned part with a dry cloth. Be careful not to let water get inside the device. To protect the casing, do not use solvents or strong detergents for cleaning.
- Clean the power cord and plug, then dry and pack them in a plastic bag.
- Store the device in a dry, ventilated room away from children.

TROUBLESHOOTING

Symptoms	Cause	Solution
The device does not work even though the plug is connected and the thermostat knob is set to the desired position.	Loose plug, poor connection	Unplug the device, check the connection between the plug and the socket. Then plug the device back into the socket.
	No power in the socket	Insert the plug into a suitable socket
Heating element is lit	The supply voltage is too high or too low	Use a power source with a voltage that matches the value on the device's rating plate
	The air intake grille is blocked	Keep the device away from items such as curtains, plastic bags, paper, and other items that may cover the air intake grille.

The device does not heat up or the fan does not work	The switch is not set to heating mode	Set the switch to heating mode
	The thermostat has turned off the heating element	Turn the thermostat and listen for the sound of the thermostat opening/closing. If there is no characteristic clicking sound and the thermostat is not damaged, the device will turn on automatically when it cools down.
	The overheating protection has been activated	Switch off the appliance and check that the air inlet or outlet is not blocked. Unplug the appliance and wait 10 minutes for the safety system to reset before attempting to restart the appliance
Abnormal noises	The device is not standing on a level surface	Place the device on a level surface.

RATING DATA

Model	90-064
Power supply	400V 3~
Power supply frequency	50Hz
Maximum power	5000W
Required fuse	10A
Weight (kg)	4.2

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Information on disposal can be obtained from the product retailer or local authorities. Used electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

Requirements for information on electric local space heaters

Contact details		Name and address of the manufacturer or its authorised representative: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warsaw			
Model identifier(s): 90-064					
Parameter	Designation	Value	Unit	Parameter	Unit
Heat output				Type of heat output/room temperature controller (select one option)	
Nominal heat output	P_{nom}	5,000	kW	Single-stage heat output without room temperature control	[no]
Minimum heat output (approximate)	P_{min}	2,500	kW	At least two manual stages without room temperature control	[no]
Maximum constant heat output	$P_{max,c}$	4,900	kW	Mechanical room temperature control via thermostat	[yes]
Power consumption				Electronic room temperature control	
In off mode	P_o	0.00	W	Electronic room temperature control with daily controller	[no]
In standby mode	P_{sm}	0.00	W	Electronic room temperature control with weekly controller	[no]
In idle mode	P_{idle}	0.00	W	Other adjustment options (multiple selections possible)	
In standby mode when connected to the mains	P_{rsm}	0.00	W	Room temperature control with presence detection	[no]
Standby mode with information or status display				Room temperature control with open window detection	[no]
Seasonal energy efficiency of space heating in active mode	$\eta_{s,on}$	85.0	%	Remote control option	[no]
				Adaptive state control	[no]
				Operating time limit	[no]
				Radiant heat sensor	[no]
				Self-learning function	[no]
				Control precision	[no]

(ук)
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ
КЕРАМІЧНИЙ ЕЛЕКТРИЧНИЙ НАГРІВАЧ
90-064

ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ МАЙБУТЬОГО ВИКОРИСТАННЯ.

ДЕТАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

- Діти віком до 3 років повинні перебувати подалі від пристрою, якщо вони не перебувають під постійним наглядом.
- Діти віком від 3 до 8 років можуть вмикати/вимикати прилад за умови, що він розміщений або встановлений у нормальному робочому положенні. Діти повинні перебувати під наглядом, якщо вони не були проінструктовані щодо безпечного використання приладу та не розуміють пов'язані з цим ризики. Діти віком від 3 до 8 років не повинні підключати прилад до джерела живлення, регулювати або чистити прилад, а також виконувати роботи з технічного обслуговування.
- Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони перебувають під наглядом або отримали інструкції щодо безпечного використання приладу і розуміють пов'язані з цим небезпеки. Діти не повинні гратися з приладом. Діти без нагляду не повинні чистити або обслуговувати прилад.

УВАГА!

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Якщо незвичинний шнур живлення пошкоджений, його слід замінити виробником, сервісним персоналом або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки.
- Щоб уникнути перегріву, не накривайте прилад.
- Не використовуйте нагрівач, якщо керамічні елементи пошкоджені.
- Не використовуйте прилад у безпосередній близькості від ванни, душової kabіни або басейну.
- Цей прилад не обладнаний пристроєм для регулювання температури в приміщенні. Не використовуйте прилад у невеликих приміщеннях, де перебувають люди, які не можуть самостійно покинути приміщення, якщо вони не перебувають під постійним наглядом.
- Щоб відключити прилад, візьміть вилку і витягніть її з розетки.

ПРИЗНАЧЕННЯ

Керамічний електричний обігрівач призначений для обігріву приміщень, таких як житлові будинки, майстерні, склади, будівельні майданчики та теплиці, залежно від умов електропостачання та монтажу.

Прилад призначений для стаціонарного використання в сухих приміщеннях з достатньою вентиляцією.

Забороняється використовувати обігрівач:





- поза будівлями в умовах вологої погоди, у ванних кімнатах, приміщеннях з високою вологістю або поблизу басейнів, у приміщеннях, де зберігаються легкозаймисті рідини або газу.
- У пристрої **90-064** двигун вентилятора не регулюється термостатом і продовжує працювати, коли нагрівальний елемент вимкнений термостатом. Саморегулюючий тепловий вимикач вимкне пристрій у разі перегріву.
- Під час першого запуску може виділятися невелика кількість диму. Це нормально і зникне через кілька хвилин роботи.

- Пристрій виготовлений із сталевого листа, покритого термостійким порошком.
- У комплект входить шнур живлення з вилкою.

ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ
90-064



Ліва ручка - налаштування режиму роботи:

-  пристрій вимкнений
-  вентилятор увімкнено
-  нагрівальний елемент працює на половину потужності
-  нагрівальний елемент працює на повній потужності

Права ручка - налаштування термостата

ПОЗНАЧКИ НА ПРИСТРОЇ



- RRRR - рік виготовлення
- MM - місяць виготовлення
- Y - додаткове позначення
- XXXXX - серійний номер
- NNN - додаткове маркування

ВИКОРИСТАННЯ

- Поставте нагрівач у вертикальному положенні на стійку рівну поверхню.
- Підключіть прилад до відповідного джерела живлення.
- Встановіть термостат у максимальне положення.
- Виберіть бажаний режим роботи за допомогою вимикача живлення.
- Після досягнення бажаної температури нагрівальний елемент автоматично вимкнеться, а вентилятор продовжить працювати.
- Коли температура знизиться, нагрівання автоматично відновиться.

Вимкнення пристрою

- Встановіть термостат у мінімальне положення.
- Переведіть пристрій у режим вентилятора і залиште його приблизно на 2 хвилини, щоб він охолонув.
- Вимкніть пристрій і від'єднайте його від джерела живлення.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Перед чищенням відключіть прилад від джерела живлення і дайте йому охолоннути. Корпусу приладу легко забруднюється, тому часто протирайте його м'якою губкою. Протріть кожну забруднену частину губкою, змоченою в теплій воді з миючим засобом. Потім протріть очищену частину сухою ганчіркою. Будьте обережні, щоб вода не потрапила всередину приладу. Для захисту корпусу не використовуйте розчинники або сильні миючі засоби для чищення.
- Очистіть шнур живлення та вилку, висушіть їх і упакуйте в поліетиленовий пакет.
- Зберігайте прилад у сухому, провітрюваному приміщенні, недоступному для дітей.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Симптоми	Причина	Рішення
Пристрій не працює, хоча вилка підключена, а ручка термостата встановлена в потрібне положення.	Нешільне підключення штепсельної вилки, поганий контакт	Відключіть пристрій від мережі, перевірте з'єднання між вилкою та розеткою. Потім знову підключіть пристрій до розетки.
Нагрівальний елемент світиться	Відсутність живлення в розетці	Вставте вилку в відповідну розетку
	Напруга живлення занадто висока або занадто низька	Використовуйте джерело живлення з напругою, що відповідає значенню на таблиці з технічними даними пристрою

	Решітка повітрязабірника заблокована	Тримайте пристрій подалі від таких предметів, як штори, поліетиленові пакети, папір та інші предмети, які можуть закрити решітку повітрязабірника.
Пристрій не нагрівається або вентилятор не працює	Перемикач не встановлений у режим нагрівання	Встановіть перемикач у режим обігріву
	Термостат вимкнув нагрівальний елемент	Поверніть термостат і прислухайтеся до звуку відкриття/закриття термостата. Якщо характерного клацання немає, а термостат не пошкоджений, пристрій увімкнеться автоматично, коли охолоне.
	Увімкнувся захист від перегріву	Вимкніть прилад і переконайтеся, що вхід або вихід повітря не заблоковані. Вийміть вилку приладу з розетки і зачекайте 10 хвилин, щоб система безпеки перезапустилася, перш ніж намагатися знову увімкнути прилад
Незвичайні звуки	Пристрій не стоїть на рівній поверхні	Поставте прилад на рівну поверхню.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	90-064
Джерело живлення	400 V 3~
Частота живлення	50Hz
Максимальна потужність	5000 W
Необхідний запобіжник	10
Вага (кг)	4,2

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Електричні вироби не слід викидати разом із побутовими відходами, а слід здавати до відповідних пунктів прийому відходів. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Використані електричні та електронні вироби містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Вироби, що не піддаються переробці, становлять потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: «GTX Poland») цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, креслення, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал законів 2006 № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація всього Посібника або будь-яких його елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені і можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE
ÎNCĂLZITOR ELECTRIC DIN CERAMICĂ

90-064

NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI PĂSTRAȚI-L PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.

REGULI DE SIGURANȚĂ DETALIATE

- Copiii cu vârsta sub 3 ani trebuie ținuți la distanță de dispozitiv, cu excepția cazului în care sunt supravegheați în permanență.
- Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani pot porni/opri aparatul, cu condiția ca acesta să fi fost amplasat sau instalat în poziția normală de funcționare. Copiii trebuie supravegheați, cu excepția cazului în care au fost instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg riscurile implicate. Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani nu trebuie să conecteze aparatul la sursa de alimentare, să regleze sau să curețe aparatul sau să efectueze operațiuni de întreținere.
- Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a echipamentului și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu echipamentul. Copiii nesupravegheați nu trebuie să curețe sau să întrețină echipamentul.

ATENȚIE!

AVERTISMENT:

- Dacă cablul de alimentare nedetașabil este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de personalul de service sau de o persoană calificată, pentru a evita pericolele.
- Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți aparatul.
- Nu utilizați încălzitorul dacă elementele ceramice sunt deteriorate.
- Nu utilizați dispozitivul în imediata apropiere a unei căzi, a unui duș sau a unei piscine.
- Acest dispozitiv nu este echipat cu un dispozitiv de control al temperaturii camerei. Nu utilizați dispozitivul în camere mici atunci când sunt persoane care nu pot părăsi camera singure, cu excepția cazului în care sunt supravegheate constant.
- Pentru a deconecta dispozitivul, apăcați ștecherul și scoateți-l din priză de perete.

UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Încălzitorul electric ceramic este proiectat pentru încălzirea încăperilor, cum ar fi locuințe, ateliere, depozite, șantiere și sere, în funcție de alimentarea cu energie electrică și de condițiile de instalare. Dispozitivul este destinat utilizării staționare în încăperi uscate, cu ventilație adecvată.

Este interzisă utilizarea încălzitorului:

- în exteriorul clădirilor în condiții de vreme umedă, în băi, încăperi cu umiditate ridicată sau în apropierea piscinelor, în încăperi în care sunt depozitate lichide sau gaze inflamabile.
- în dispozitivul 90-064, motorul ventilatorului nu este controlat de un termostat și continuă să funcționeze în timp ce elementul de încălzire este oprit de termostat. Un comutator termic autoreglabil va opri dispozitivul în caz de supraîncălzire.
- La prima pornire, este posibil să se emită o cantitate mică de fum. Acest lucru este normal și va dispărea după câteva minute de funcționare.
- Dispozitivul este fabricat din tablă de oțel acoperită cu pulbere rezistentă la căldură.
- Setul include un cablu de alimentare cu priză.

PANOU DE COMANDĂ

90-064



Butonul din stânga - setări mod de funcționare:

- dispozitivul este oprit
- ventilatorul este pornit
- elementul de încălzire funcționează la jumătate din putere
- elementul de încălzire funcționează la putere maximă

Butonul din dreapta - setări termostat

MARCĂRI PE DISPOZITIV



- RRRR - anul fabricației
- MM - luna de fabricație
- Y - denumire suplimentară
- XXXXX - număr de serie
- NNN - marcaj suplimentar

UTILIZARE

- Așezați încălzitorul în poziție verticală pe o suprafață stabilă și plană.
- Conectați dispozitivul la o sursă de alimentare adecvată.
- Setați termostatul la poziția maximă.
- Selectați modul de funcționare dorit folosind comutatorul de alimentare.
- Odată ce temperatura dorită este atinsă, elementul de încălzire se va opri automat, iar ventilatorul va continua să funcționeze.
- Când temperatura scade, încălzirea va reporni automat.

Oprirea dispozitivului

- Setați termostatul la poziția minimă.
- Comutați dispozitivul în modul ventilator și lăsați-l să se răcească timp de aproximativ 2 minute.
- Opriți dispozitivul și deconectați-l de la sursa de alimentare.

ÎNȚREȚINERE

- Înainte de curățare, deconectați aparatul de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească. Carcasa aparatului se murdărește ușor, așa că ștergeți-o frecvent cu o burete moale. Ștergeți fiecare parte murdară cu o burete înmuiată în apă caldă cu detergent. Apoi ștergeți partea curățată cu o cârpă uscată. Aveți grijă să nu lăsați apa să pătrundă în interiorul aparatului. Pentru a proteja carcasa, nu utilizați solvenți sau detergenți puternici pentru curățare.
- Curățați cablul de alimentare și ștecherul, apoi uscați-le și împachetați-le într-o pungă de plastic.
- Depozitați dispozitivul într-o cameră uscată și ventilată, departe de copii.

DEPANARE

Simptome	Cauză	Soluție
Dispozitivul nu funcționează, chiar dacă priză este conectată și butonul termostatului este setat în poziția dorită.	Ștecher slabit, conexiune defectuoasă Priza nu are curent	Deconectați dispozitivul, verificați conexiunea dintre priză și mușă. Apoi reconectați dispozitivul la priză. Introduceți ștecherul într-o priză adecvată
Elementul de încălzire este aprins	Tensiunea de alimentare este prea mare sau prea mică Grila de admisie a aerului este blocată	Utilizați o sursă de alimentare cu o tensiune care corespunde valorii indicate pe plăcuța de identificare a dispozitivului Țineți dispozitivul departe de obiecte precum perdele, pungi de plastic, hârtie și alte obiecte care

		pot acoperi grila de admisie a aerului.
Dispozitivul nu se încălzește sau ventilatorul nu funcționează	Comutatorul nu este setat pe modul de încălzire	Setați comutatorul în modul de încălzire
	Termostatul a oprit elementul de încălzire	Rotiți termostatul și ascultați sunetul de deschidere/închidere al termostatului. Dacă nu se aude sunetul caracteristic de clic și termostatul nu este deteriorat, dispozitivul se va porni automat când se răcește.
	Protecția împotriva supraîncălzirii a fost activată	Opriți aparatul și verificați dacă intrarea sau ieșirea de aer nu este blocată. Deconectați aparatul și așteptați 10 minute pentru ca sistemul de siguranță să se reseteze înainte de a încerca să reporniți aparatul
Zgomote anormale	Dispozitivul nu este așezat pe o suprafață plană	Așezați dispozitivul pe o suprafață plană.

DATE DE EVALUARE

Model	90-064
Alimentare	400 V 3~
Frecvența sursei de alimentare	50Hz
Putere maximă	5000W
Siguranță necesară	10A
Greutate (kg)	4,2

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentate electric nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la centrele de colectare corespunzătoare. Informații privind colectarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice uzate conțin substanțe nocive pentru mediu. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare „GTX Poland”) informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea întregului Manual sau a oricărui element al acestuia în scopuri comerciale fără consimțământul scris al GTX Polonia este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Cerințe privind informațiile referitoare la încălzitoarele electrice locale

Date de contact		Numele și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varșovia			
Identificator(i) model: 90-064					
Parametru	Denumire	Valoare	Unitate	Parametru	Unitate
Putere termică				Tipul de putere termică/regulator de temperatură a încăperii (selectați o opțiune)	
Putere termică nominală	P_{nom}	5.000	kW	Putere termică într-o singură treaptă fără control al temperaturii camerei	[nu]
Putere termică minimă (aproximativă)	P_{min}	2.500	kW	Cel puțin două trepte manuale fără control al temperaturii camerei	[nu]
Putere termică maximă constantă	$P_{max,c}$	4.900	kW	Control mecanic al temperaturii camerei prin termostat	[da]
Consum de energie				Control electronic al temperaturii camerei	
În modul oprit	P_o	0	W	Control electronic al temperaturii camerei cu regulator zilnic	[nu]
În modul standby	P_{sm}	0,00	W	Control electronic al temperaturii camerei cu controler săptămânal	[nu]
În modul inactiv	$P_{inactiv}$	0	W	Alte opțiuni de reglare (sunt posibile selecții multiple)	
În modul standby când este conectat la rețeaua electrică	P_{rsm}	0,00	W	Controlul temperaturii camerei cu detectarea prezenței	[nu]
Mod standby cu afișare informații sau stare				Controlul temperaturii camerei cu detectarea ferestrelor deschise	[nu]
Eficiența energetică sezonieră a încălzirii spațiului în modul activ	$\eta_{s,on}$	85		Opțiune de control de la distanță	[nu]
				Control adaptiv al stării	[nu]
				Limită de timp de funcționare	[nu]
				Senzor de căldură radiantă	[nu]
				Funcție de autoînvățare	[nu]
				Precizie de control	[nu]

(hu)
AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA
KERÁMIA ELEKTROMOS FŰTŐKÉSZÜLÉK
90-064

MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A 3 év alatti gyermekeket tartsa távol a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak.
- A 3-8 éves gyermekek be- és kikapcsolhatják a készüléket, feltéve, hogy az a normál működési helyzetében van elhelyezve vagy felszerelve. A gyermekeket felügyelni kell, kivéve, ha megtanították nekik a készülék biztonságos használatát, és megértették a vele járó kockázatokat. A 3-8 éves gyermekek nem csatlakoztathatják a készüléket az áramellátáshoz, nem állíthatják be, nem tisztíthatják, és nem végezhetnek karbantartási feladatokat.
- Ezt a berendezést 8 éves és annál idősebb gyermekek, valamint fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeikben korlátozott, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában lévő személyek is használhatják, ha felügyeletet vagy oktatást kaptak a berendezés biztonságos használatáról, és tisztában vannak a vele járó veszélyekkel. A gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel. Felügyelet nélküli gyermekek nem tisztíthatják és nem karbantarthatják a berendezést.

FIGYELEM!

FIGYELMEZTETÉS:

- Ha a nem lehetővé tépkábel megsérült, azt a gyártó, a szerviz személyzete vagy egy képzett szakember cserélje ki a veszély elkerülése érdekében.
- A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a készüléket.
- Ne használja a fűtőberendezést, ha a kerámia elemek megsérültek.
- Ne használja a készüléket fürdőkád, zuhanyzó vagy úszómedence közelében.
- Ez a készülék nem rendelkezik szobahőmérséklet-szabályozóval. Ne használja a készüléket kis helyiségekben, ha olyan személyek tartózkodnak ott, akik nem tudnak önállóan elhagyni a helyiséget, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak.
- A készülék leválasztásához fogja meg a dugót, és húzza ki a fal aljzatból.

RENDELTESETÉZET





A kerámia elektromos fűtőberendezés szobák, például háztartások, műhelyek, raktárak, építkezések és üvegházak fűtésére szolgál, az áramellátástól és a telepítési feltételektől függően. A készülék száraz, megfelelő szellőzésű helyiségekben történő állandó használatra készült. Tilos a fűtőtestet használni:

- nedves időjárási körülmények között épületeken kívül, fürdőszobákban, magas páratartalmú helyiségekben vagy úszómedencék közelében, valamint gyúlékony folyadékok vagy gázok tárolására szolgáló helyiségekben.
- A **90-064** készülékben a ventilátor motorját nem termosztát vezérli, és a fűtőelem termosztát általi kikapcsolása után is tovább működik. Az önszabályozó hőkapcsoló túlmelegedés esetén kikapcsolja a készüléket.
- Az első bekapcsolókor kis mennyiségű füst keletkezhet. Ez normális jelenség, és néhány perc működés után megszűnik.
- A készülék hőálló porral bevont acéllemezről készült.
- A készlet tartalmaz egy dugós tápkábelt.

VEZÉRLŐPULT
90-064



Bal oldali gomb – üzemmód beállítások:

-  a készülék ki van kapcsolva
-  ventilátor bekapcsolva
-  fűtőelem fél teljesítményen működik
-  fűtőelem teljes teljesítményen működik)

Jobb oldali gomb – termosztát beállítások

JELÖLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN



- RRRR -gyártási év
- MM - gyártás hónapja
- Y -kiegészítő megjelölés
- XXXXX -sorozatszám
- NNN -további jelölés

HASZNÁLAT

- Helyezze a fűtőberendezést függőleges helyzetben egy stabil, sík felületre.
- Csatlakoztassa a készüléket egy megfelelő áramforráshoz.
- Állítsa a termosztátot a maximális pozícióba.
- Válassza ki a kívánt üzemmódot a bekapcsoló gombbal.
- A kívánt hőmérséklet elérése után a fűtőelem automatikusan kikapcsol, a ventilátor azonban továbbra is működik.
- A hőmérséklet csökkenésekor a fűtés automatikusan újraindul.

A készülék kikapcsolása

- Állítsa a termosztátot a legkisebb értékre.
- Kapcsolja a készüléket ventilátor üzemmódba, és hagyja kb. 2 percig lehűlni.
- Kapcsolja ki a készüléket, és válassza le az áramellátásról.

KARBANTARTÁS

- A tisztítás előtt válassza le az áramellátásról, és hagyja lehűlni. A készülék háza könnyen piszkos lesz, ezért gyakran törölje le a puha szivaccsal. Minden piszkos részt töröljön le meleg vízbe mártott, mosószerrel átitatott szivaccsal. Ezután törölje le a megtisztított részt száraz ruhával. Ügyeljen arra, hogy víz ne kerüljön a készülék belsejébe. A burkolat védelme érdekében ne használjon oldószereket vagy erős tisztítószereket a tisztításhoz.
- Tisztítsa meg a tápkábelt és a dugót, majd szárítsa meg és csomagolja be egy műanyag zacskóba.
- A készüléket száraz, szellőző helyiségben, gyermekektől elzárva tárolja.

HIBAMEGÁLLAPÍTÁS

Tünetek	Ok	Megoldás
A készülék nem működik, annak ellenére, hogy a dugó csatlakoztatva van, és a termosztát gombja a kívánt pozícióba van állítva.	Laza dugó, rossz csatlakozás Nincs áram a konnektorban	Húzza ki a készülék dugóját, ellenőrizze a dugó és a csatlakozó közötti kapcsolatot. Ezután dugja vissza a készüléket a csatlakozóba. Helyezze a dugót egy megfelelő aljzatba
A fűtőelem világít	A tápfeszültség túl magas vagy túl alacsony	Használjon olyan áramforrást, amelynek feszültsége megegyezik a készülék típusabláján feltüntetett értékkel

	A légbeömlő rács el van torlaszolva	Tartsa távol a készüléket olyan tárgyaktól, mint függönyök, műanyag zacskók, papír és egyéb tárgyak, amelyek eltakarhatják a légbeömlő rácsot.
A készülék nem melegszik fel, vagy a ventilátor nem működik	A kapcsoló nincs fűtési módra állítva	Állítsa a kapcsolót fűtési üzemmódra.
	A termosztát kikapcsolta a fűtőelemet	Forgassa el a termosztátot, és figyelje, hallja-e a termosztát kinyílásának/bezáródásának hangját. Ha nem hallja a jellegzetes kattánót, és a termosztát nem sűrűl, a készülék automatikusan bekapcsol, amikor lehűl.
	A túlmelegedés elleni védelem aktiválódott	Kapcsolja ki a készüléket, és ellenőrizze, hogy a levegő bemeneti vagy kimeneti nyílása nincs-e elzárva. Húzza ki a készülék dugaszát, és várjon 10 percet, amíg a biztonsági rendszer visszaáll, mielőtt újraindítaná a készüléket
Rendellenes zajok	A készülék nem áll sík felületen	Helyezze a készüléket sík felületre.

NÉVLEGES ADATOK

Modell	90-064
Tápellátás	400 V 3~
Tápfeszültség frekvencia	50Hz
Maximális teljesítmény	5000 W
Szükséges biztosíték	10
Súly (kg)	4,2

KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő ártalmatlanító létesítményekbe kell vinni. Az ártalmatlanításra vonatkozó információkat a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól lehet beszerezni. A használt elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”) ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára, többek között a szövegére, fényképeire, diagramjaira, rajzaira, valamint összetételére vonatkozó szerzői jogok kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvény 631. pontja, módosításokkal) szerint törvény által védettek. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

Az elektromos helyiségfűtő készülékekre vonatkozó információkra vonatkozó követelmények

Kapcsolattartási adatok		A gyártó vagy meghatalmazott képviselője neve és címe: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsó			
Modellazonosító(k): 90-064					
Paraméter	Megjelölés	Érték	Egység	Paraméter	Egység
Hőteljesítmény				Hőteljesítmény/szobahőmérséklet-szabályozó típusa (válasszon egy lehetőséget)	
Névleges hőteljesítmény	P_{nom}	5000	kW	Egyfokozatú hőteljesítmény szobahőmérséklet-szabályozás nélkül	[nincs]
Minimális hőteljesítmény (hozzávetőleges)	P_{min}	2500	kW	Legalább két kézi fokozat szobahőmérséklet-szabályozás nélkül	[nincs]
Maximális állandó hőteljesítmény	$P_{max,c}$	4900	kW	Mechanikus helyiség-hőmérséklet-szabályozás termosztáttal	[igen]
Teljesítményfelvétel				Elektronikus helyiség-hőmérséklet-szabályozás	
Kikapcsolt állapotban	P_o	0,00	W	Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás napi vezérlővel	[nincs]
Készenléti állapotban	P_{sm}	0,00	W	Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás heti vezérlővel	[nincs]
Üresjáratú üzemmódban	P_{alap}	0,00	W	Egyéb beállítási lehetőségek (több választás lehetséges)	
Készenléti üzemmódban, ha a hálózathoz csatlakoztatva van	P_{nsm}	0,00	W	Hőmérséklet-szabályozás jelenlétérzékeléssel	[nem]
Készenléti üzemmód információ- vagy állapotkijelzéssel			[nem]	Szobahőmérséklet-szabályozás nyitott ablak érzékeléssel	[nem]
A fűtés szezonális energiahatékonyasága aktív üzemmódban	$\eta_{s,on}$	85,0	%	Távirányító opció	[nincs]
				Adaptív állapotvezérlés	[nem]
				Üzemeltetési időkorlát	[nem]
				Sugárzó hőérzékelő	[nem]
				Öntanuló funkció	[nem]
				Vezérlési pontosság	[nem]

(it)
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI
RISCALDATORE ELETTRICO IN CERAMICA
90-064

NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURI RIFERIMENTI.

NORME DI SICUREZZA DETTAGLiate

- I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani dal dispositivo, a meno che non siano sotto costante supervisione.
- I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni possono accendere/spegnere l'apparecchio a condizione che sia stato posizionato o installato nella sua normale posizione di funzionamento. I bambini devono essere sorvegliati a meno che non siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i rischi. I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni non devono collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica, regolarlo o pulirlo, né eseguire operazioni di manutenzione.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, purché siano state fornite loro istruzioni o supervisione relative all'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. I bambini non devono pulire o effettuare la manutenzione dell'apparecchio senza supervisione.

ATTENZIONE!

AVVERTENZA:

- Se il cavo di alimentazione non staccabile è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal personale di assistenza o da una persona qualificata per evitare pericoli.
- Per evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio.
- Non utilizzare il riscaldatore se gli elementi in ceramica sono danneggiati.
- Non utilizzare il dispositivo nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, una doccia o una piscina.
- Questo dispositivo non è dotato di un dispositivo di controllo della temperatura ambiente. Non utilizzare il dispositivo in stanze di piccole dimensioni in presenza di persone che non sono in grado di uscire dalla stanza autonomamente, a meno che non siano sotto costante supervisione.
- Per scollegare il dispositivo, afferrare la spina ed estrarla dalla presa a muro.

USO PREVISTO

Il riscaldatore elettrico in ceramica è progettato per riscaldare ambienti quali abitazioni, officine, magazzini, cantieri edili e serre, a seconda dell'alimentazione elettrica e delle condizioni di installazione.

Il dispositivo è destinato all'uso stazionario in locali asciutti con adeguata ventilazione.

È vietato utilizzare il riscaldatore:

- all'esterno di edifici in condizioni di tempo umido, in bagni, locali con elevata umidità o in prossimità di piscine, in locali in cui sono conservati liquidi o gas infiammabili.
- Nel dispositivo **90-064**, il motore del ventilatore non è controllato da un termostato e continua a funzionare mentre l'elemento riscaldante è spento dal termostato. Un interruttore termico autoregolante spegnerà il dispositivo in caso di surriscaldamento.
- Durante il primo avvio, potrebbe essere emessa una piccola quantità di fumo. Ciò è normale e scomparirà dopo pochi minuti di funzionamento.

- Il dispositivo è realizzato in lamiera d'acciaio rivestita con polvere resistente al calore.
- Il set include un cavo di alimentazione con spina.

PANNELLO DI CONTROLLO

90-064



Manopola sinistra - impostazioni della modalità di funzionamento:

- il dispositivo è spento
- ventola accesa
- elemento riscaldante funzionante a metà potenza
- elemento riscaldante funzionante a piena potenza)

Manopola destra - impostazioni del termostato

INDICAZIONI SUL DISPOSITIVO



- RRRR -anno di fabbricazione
- MM - mese di fabbricazione
- Y -designazione aggiuntiva
- XXXXX -numero di serie
- NNN -marcata aggiuntiva

UTILIZZO

- Posizionare il riscaldatore in posizione verticale su una superficie stabile e piana.
- Collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione adeguata.
- Impostare il termostato sulla posizione massima.
- Selezionare la modalità di funzionamento desiderata utilizzando l'interruttore di alimentazione.
- Una volta raggiunta la temperatura desiderata, l'elemento riscaldante si spegnerà automaticamente e la ventola continuerà a funzionare.
- Quando la temperatura scende, il riscaldamento riprenderà automaticamente.

Spegnimento del dispositivo

- Impostare il termostato sulla posizione minima.
- Impostare il dispositivo in modalità ventilatore e lasciarlo raffreddare per circa 2 minuti.
- Spegnerne il dispositivo e scollegarlo dall'alimentazione elettrica.

MANUTENZIONE

- Prima di pulire l'apparecchio, scollegarlo dall'alimentazione elettrica e lasciarlo raffreddare. L'involucro dell'apparecchio si sporca facilmente, quindi pulirlo frequentemente con una spugna morbida. Pulire ogni parte sporca con una spugna imbevuta di acqua calda e detergente. Quindi asciugare la parte pulita con un panno asciutto. Fare attenzione a non far entrare acqua all'interno dell'apparecchio. Per proteggere l'involucro, non utilizzare solventi o detersivi aggressivi per la pulizia.
- Pulire il cavo di alimentazione e la spina, quindi asciugarli e riporli in un sacchetto di plastica.
- Conservare il dispositivo in un locale asciutto e ventilato, lontano dalla portata dei bambini.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Sintomi	Causa	Soluzione
Il dispositivo non funziona anche se la spina è collegata e la manopola del	Spina allentata, collegamento difettoso	Scollegare il dispositivo, controllare il collegamento tra la spina e la presa. Quindi ricollegare il dispositivo alla presa.
	Mancanza di alimentazione nella presa	Inserire la spina in una presa adeguata

termostato è impostata nella posizione desiderata.		
L'elemento riscaldante è acceso	La tensione di alimentazione è troppo alta o troppo bassa	Utilizzare una fonte di alimentazione con una tensione corrispondente al valore indicato sulla targhetta del dispositivo
	La griglia di aspirazione dell'aria è ostruita	Tenere il dispositivo lontano da oggetti quali tende, sacchetti di plastica, carta e altri oggetti che potrebbero coprire la griglia di aspirazione dell'aria.
Il dispositivo non si riscalda o la ventola non funziona	L'interruttore non è impostato sulla modalità riscaldamento	Impostare l'interruttore sulla modalità riscaldamento
	Il termostato ha spento l'elemento riscaldante	Girare il termostato e ascoltare il rumore di apertura/chiusura del termostato. Se non si sente il caratteristico clic e il termostato non è danneggiato, il dispositivo si accenderà automaticamente quando si raffredda.
	È stata attivata la protezione dal surriscaldamento	Spegnere l'apparecchio e verificare che l'ingresso o l'uscita dell'aria non siano ostruiti. Scollegare l'apparecchio e attendere 10 minuti affinché il sistema di sicurezza si ripristini prima di tentare di riavviare l'apparecchio
Rumori anomali	Il dispositivo non è posizionato su una superficie piana	Posizionare il dispositivo su una superficie piana.

DATI DI POTENZA

Modello	90-064
Alimentazione	400 V 3~
Frequenza di alimentazione	50Hz
Potenza massima	5000 W
Fusibile richiesto	10A
Peso (kg)	4,2

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere portati presso strutture adeguate allo smaltimento. Informazioni sullo smaltimento possono essere richieste al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (cioè Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o di qualsiasi suo elemento per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Requisiti per le informazioni sui riscaldatori elettrici locali

Dati di contatto		Nome e indirizzo del produttore o del suo rappresentante autorizzato: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsavia			
Identificativo/i del modello: 90-064					
Parametro	Designazione	Valore	Unità	Parametro	Unità
Potenza termica				Tipo di regolatore della potenza termica/temperatura ambiente (selezionare un'opzione)	
Potenza termica nominale	P_{nom}	5,000	kW	Potenza termica monostadio senza controllo della temperatura ambiente	[no]
Potenza termica minima (approssimativa)	P_{min}	2,500	kW	Almeno due stadi manuali senza controllo della temperatura ambiente	[no]
Potenza termica massima costante	$P_{max,c}$	4,900	kW	Controllo meccanico della temperatura ambiente tramite termostato	[si]
Consumo energetico				Controllo elettronico della temperatura ambiente	
In modalità spento	P_o	0,00	W	Controllo elettronico della temperatura ambiente con regolatore giornaliero	[no]
In modalità standby	P_{sm}	0,00	W	Controllo elettronico della temperatura ambiente con regolatore settimanale	[no]
In modalità standby	$P_{standby}$	0,00	W	Altre opzioni di regolazione (è possibile selezionare più opzioni)	
In modalità standby quando collegato alla rete elettrica	P_{rsm}	0,00	W	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	[no]
Modalità standby con visualizzazione delle informazioni o dello stato			[no]	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento finestra aperta	[no]
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento degli ambienti in modalità attiva	$\eta_{s,on}$	85,0		Opzione di controllo remoto	[no]
				Controllo adattivo dello stato	[no]
				Limite di tempo di funzionamento	[no]
				Sensore di calore radiante	[no]
				Funzione di autoapprendimento	[no]
				Precisione di controllo	[no]

(fr)
TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES
RÉCHAUFFEUR ÉLECTRIQUE EN CÉRAMIQUE

90-064

REMARQUE : AVANT D'UTILISER L'ÉQUIPEMENT, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

RÈGLES DE SÉCURITÉ DÉTAILLÉES

- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil, sauf s'ils sont sous surveillance constante.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent allumer/éteindre l'appareil à condition qu'il ait été placé ou installé dans sa position normale de fonctionnement. Les enfants doivent être surveillés, sauf s'ils ont reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les risques encourus. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher l'appareil à l'alimentation électrique, le régler, le nettoyer ou effectuer des tâches d'entretien.
- Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'équipement et qu'ils comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants non surveillés ne doivent pas nettoyer ou entretenir l'équipement.

ATTENTION !

AVERTISSEMENT :

- Si le cordon d'alimentation non détachable est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le personnel de service ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Pour éviter toute surchauffe, ne couvrez pas l'appareil.
- N'utilisez pas le radiateur si les éléments en céramique sont endommagés.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- Cet appareil n'est pas équipé d'un dispositif de contrôle de la température ambiante. N'utilisez pas l'appareil dans de petites pièces lorsque des personnes sont présentes qui ne peuvent pas quitter la pièce par leurs propres moyens, sauf si elles sont sous surveillance constante.
- Pour débrancher l'appareil, saisissez la fiche et retirez-la de la prise murale.

UTILISATION PRÉVUE

Le radiateur électrique en céramique est conçu pour chauffer des pièces telles que des habitations, des ateliers, des entrepôts, des chantiers de construction et des serres, en fonction de l'alimentation électrique et des conditions d'installation.

L'appareil est destiné à une utilisation stationnaire dans des pièces sèches et correctement ventilées.

Il est interdit d'utiliser le radiateur :





- à l'extérieur des bâtiments par temps humide, dans les salles de bains, les pièces très humides ou à proximité de piscines, dans les pièces où sont stockés des liquides ou des gaz inflammables.
- Dans l'appareil **90-064**, le moteur du ventilateur n'est pas contrôlé par un thermostat et continue de fonctionner lorsque l'élément chauffant est désactivé par le thermostat. Un interrupteur thermique autorégulateur éteindra l'appareil en cas de surchauffe.
- Lors de la première mise en service, une petite quantité de fumée peut être émise. Ceci est normal et disparaîtra après quelques minutes de fonctionnement.
- L'appareil est fabriqué en tôle d'acier recouverte d'une poudre résistante à la chaleur.
- L'ensemble comprend un cordon d'alimentation avec une fiche.

PANNEAU DE COMMANDE

90-064



Bouton gauche - réglages du mode de fonctionnement :

-  l'appareil est éteint
-  ventilateur allumé
-  élément chauffant fonctionnant à demi-puissance
-  élément chauffant fonctionnant à pleine puissance

Bouton droit - réglages du thermostat

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



- RRRR - année de fabrication
- MM - mois de fabrication
- Y - désignation supplémentaire
- XXXXX - numéro de série
- NNN - marquage supplémentaire

UTILISATION

- Placez le chauffage en position verticale sur une surface stable et plane.
- Branchez l'appareil à une source d'alimentation appropriée.
- Réglez le thermostat sur la position maximale.
- Sélectionnez le mode de fonctionnement souhaité à l'aide de l'interrupteur d'alimentation.
- Une fois la température souhaitée atteinte, l'élément chauffant s'éteindra automatiquement et le ventilateur continuera de fonctionner.
- Lorsque la température baisse, le chauffage se remet automatiquement en marche.

Mise hors tension de l'appareil

- Réglez le thermostat sur la position minimale.
- Passez l'appareil en mode ventilateur et laissez-le refroidir pendant environ 2 minutes.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique.

ENTRETIEN

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez-le de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir. Le boîtier de l'appareil se salit facilement, essuyez-le donc fréquemment à l'aide d'une éponge douce. Essuyez chaque partie sale à l'aide d'une éponge imbibée d'eau tiède et de détergent. Essayez ensuite la partie nettoyée à l'aide d'un chiffon sec. Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil. Pour protéger le boîtier, n'utilisez pas de solvants ni de détergents puissants pour le nettoyage.
- Nettoyez le cordon d'alimentation et la fiche, puis séchez-les et rangez-les dans un sac en plastique.
- Rangez l'appareil dans une pièce sèche et aérée, hors de portée des enfants.

DÉPANNAGE

Symptômes	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas même si la fiche est branchée et que le bouton du	Fiche desserrée, mauvaise connexion	Débranchez l'appareil, vérifiez la connexion entre la fiche et la prise. Rebranchez ensuite l'appareil dans la prise.
	La prise n'est pas alimentée	Branchez la fiche dans une prise adaptée

thermostat est réglé sur la position souhaitée.		
L'élément chauffant est allumé	La tension d'alimentation est trop élevée ou trop faible	Utilisez une source d'alimentation dont la tension correspond à la valeur indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil
	La grille d'entrée d'air est obstruée	Éloignez l'appareil des éléments tels que les rideaux, les sacs en plastique, le papier et tout autre objet susceptible de recouvrir la grille d'admission d'air.
L'appareil ne chauffe pas ou le ventilateur ne fonctionne pas	L'interrupteur n'est pas réglé sur le mode chauffage	Réglez l'interrupteur sur le mode chauffage.
	Le thermostat a désactivé l'élément chauffant	Tournez le thermostat et écoutez le bruit de l'ouverture/fermeture du thermostat. S'il n'y a pas de clic caractéristique et que le thermostat n'est pas endommagé, l'appareil se mettra automatiquement en marche lorsqu'il aura refroidi.
	La protection contre la surchauffe s'est activée	Éteignez l'appareil et vérifiez que l'entrée ou la sortie d'air n'est pas obstruée. Débranchez l'appareil et attendez 10 minutes que le système de sécurité se réinitialise avant de tenter de redémarrer l'appareil
Bruits anormaux	L'appareil n'est pas posé sur une surface plane	Placez l'appareil sur une surface plane.

DONNÉES DE PUISSANCE

Modèle	90-064
Alimentation	400 V 3~
Fréquence d'alimentation	50 Hz
Puissance maximale	5000 W
Fusible requis	10 A
Poids (kg)	4,2

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés à des centres de collecte appropriés. Des informations sur la mise au rebut peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques usagés contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après dénommé « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur les droits d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'ensemble du Manuel ou de l'un de ses éléments à des fins commerciales sans l'accord écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

Exigences relatives aux informations sur les appareils de chauffage électriques locaux

Coordonnées		Nom et adresse du fabricant ou de son représentant agréé : GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovie			
Identifiant(s) du modèle : 90-064					
Paramètre	Désignation	Valeur	Unité	Paramètre	Unité
Puissance calorifique				Type de régulateur de puissance calorifique/température ambiante (sélectionnez une option)	
Puissance calorifique nominale	P_{nom}	5 000	kW	Puissance calorifique à un seul étage sans régulation de la température ambiante	[non]
Puissance calorifique minimale (approximative)	P_{min}	2 500	kW	Au moins deux niveaux manuels sans contrôle de la température ambiante	[non]
Puissance calorifique maximale constante	$P_{max,c}$	4 900	kW	Contrôle mécanique de la température ambiante via un thermostat	[oui]
Consommation électrique				Contrôle électronique de la température ambiante	
En mode arrêt	P_o	0,00	W	Régulation électronique de la température ambiante avec régulateur journalier	[non]
En mode veille	P_{sm}	0,00	W	Régulation électronique de la température ambiante avec programmeur hebdomadaire	[non]
En mode veille	P_{veille}	0,00	W	Autres options de réglage (plusieurs sélections possibles)	
En mode veille lorsque connecté au secteur	P_{nsm}	0,00	W	Contrôle de la température ambiante avec détection de présence	[non]
Mode veille avec affichage des informations ou de l'état			[non]	Contrôle de la température ambiante avec détection d'ouverture de fenêtre	[non]
Efficacité énergétique saisonnière du chauffage des locaux en mode actif	$\eta_{s,on}$	85,0		Option de commande à distance	[non]
				Contrôle adaptatif de l'état	[non]
				Limite de temps de fonctionnement	[non]
				Capteur de chaleur rayonnante	[non]
				Fonction d'auto-apprentissage	[non]
				Précision de contrôle	[non]

(de)
**ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG
 KERAMISCHER ELEKTROHEIZELEMENT**

90-064

HINWEIS: LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUR SPÄTEREN REFERENZ AUF.

DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Kinder unter 3 Jahren sollten von dem Gerät ferngehalten werden, es sei denn, sie stehen unter ständiger Aufsicht.
- Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät ein- und ausschalten, sofern es in seiner normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert wurde. Kinder sollten beaufsichtigt werden, es sei denn, sie wurden in der sicheren Verwendung des Geräts unterwiesen und verstehen die damit verbundenen Risiken. Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nicht an die Stromversorgung anschließen, einstellen oder reinigen oder Wartungsarbeiten daran durchführen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Unbeaufsichtigte Kinder sollten das Gerät nicht reinigen oder warten.

VORSICHT!

WARNUNG:

- Wenn das nicht abnehmbare Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einer qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Um eine Überhitzung zu vermeiden, darf das Gerät nicht abgedeckt werden.
- Verwenden Sie das Heizgerät nicht, wenn die Keramikelemente beschädigt sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, Dusche oder eines Schwimmbeckens.
- Dieses Gerät ist nicht mit einer Raumtemperaturregelung ausgestattet. Verwenden Sie das Gerät nicht in kleinen Räumen, in denen sich Personen aufhalten, die den Raum nicht selbstständig verlassen können, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, fassen Sie den Stecker und ziehen Sie ihn aus der Steckdose.

VERWENDUNGSZWECK

Der elektrische Keramikheizkörper ist für die Beheizung von Räumen wie Haushalten, Werkstätten, Lagerhallen, Baustellen und Gewächshäusern vorgesehen, abhängig von der Stromversorgung und den Installationsbedingungen.

Das Gerät ist für den stationären Einsatz in trockenen Räumen mit ausreichender Belüftung vorgesehen.

Es ist verboten, den Heizkörper zu verwenden:

- im Freien bei nassen Wetterbedingungen, in Badezimmern, Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit oder in der Nähe von Schwimmbädern, in Räumen, in denen brennbare Flüssigkeiten oder Gase gelagert werden.
- Beim Gerät **90-064** wird der Lüftermotor nicht durch einen Thermostat gesteuert und läuft weiter, während das Heizelement durch den Thermostat ausgeschaltet ist. Ein selbstregulierender Theroschalter schaltet das Gerät bei Überhitzung aus.
- Bei der ersten Inbetriebnahme kann eine geringe Rauchentwicklung auftreten. Dies ist normal und verschwindet nach einigen Minuten Betrieb.





- Das Gerät besteht aus Stahlblech, das mit hitzebeständigem Pulver beschichtet ist.
- Das Set enthält ein Netzkabel mit Stecker.

BEDIENFELD

90-064

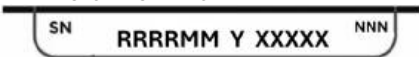


Linker Drehknopf – Einstellungen für den Betriebsmodus:

-  Gerät ist ausgeschaltet
-  Ventilator eingeschaltet
-  Heizelement mit halber Leistung
-  Heizelement läuft mit voller Leistung)

Rechter Knopf – Thermostateinstellungen

MARKIERUNGEN AUF DEM GERÄT



- RRRR – Baujahr
- MM – Herstellungsmonat
- Y –zusätzliche Bezeichnung
- XXXXX – Seriennummer
- NNN –zusätzliche Kennzeichnung

VERWENDUNG

- Stellen Sie das Heizgerät aufrecht auf eine stabile, ebene Fläche.
- Schließen Sie das Gerät an eine geeignete Stromquelle an.
- Stellen Sie den Thermostat auf die maximale Position.
- Wählen Sie mit dem Netzschalter den gewünschten Betriebsmodus aus.
- Sobald die gewünschte Temperatur erreicht ist, schaltet sich das Heizelement automatisch aus und der Ventilator läuft weiter.
- Wenn die Temperatur sinkt, wird die Heizung automatisch wieder eingeschaltet.

Ausschalten des Geräts

- Stellen Sie den Thermostat auf die minimale Position.
- Schalten Sie das Gerät in den Ventilatorbetrieb und lassen Sie es ca. 2 Minuten lang abkühlen.
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz.

WARTUNG

- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen. Das Gehäuse des Geräts verschmutzt leicht, wischen Sie es daher regelmäßig mit einem weichen Schwamm ab. Wischen Sie alle verschmutzten Teile mit einem in warmem Wasser mit Reinigungsmittel getränkten Schwamm ab. Wischen Sie die gereinigten Teile anschließend mit einem trockenen Tuch ab. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät gelangt. Verwenden Sie zum Schutz des Gehäuses keine Lösungsmittel oder starke Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Netzkabel und den Stecker, trocknen Sie sie und verpacken Sie sie in einer Plastiktüte.
- Bewahren Sie das Gerät in einem trockenen, gut belüfteten Raum außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

FEHLERSUCHE

Symptome	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht, obwohl der Stecker angeschlossen	Lockerer Stecker, schlechte Verbindung	Ziehen Sie den Stecker des Geräts aus der Steckdose und überprüfen Sie die Verbindung zwischen Stecker und Steckdose. Stecken Sie das Gerät dann wieder in die Steckdose.

en und der Thermostatkнопf auf die gewünschte Position eingestellt ist.	Keine Stromversorgung in der Steckdose	Stecken Sie den Stecker in eine geeignete Steckdose
Das Heizelement leuchtet	Die Versorgungsspannung ist zu hoch oder zu niedrig	Verwenden Sie eine Stromquelle mit einer Spannung, die dem Wert auf dem Typenschild des Geräts entspricht
	Das Lufteinlassgitter ist blockiert	Halten Sie das Gerät von Gegenständen wie Vorhängen, Plastiktüten, Papier und anderen Gegenständen fern, die das Lufteinlassgitter verdecken könnten.
Das Gerät heizt nicht auf oder der Ventilator funktioniert nicht	Der Schalter ist nicht auf Heizbetrieb gestellt	Stellen Sie den Schalter auf Heizmodus.
	Der Thermostat hat das Heizelement ausgeschaltet	Drehen Sie den Thermostat und achten Sie auf das Geräusch beim Öffnen/Schließen des Thermostats. Wenn kein charakteristisches Klickgeräusch zu hören ist und der Thermostat nicht beschädigt ist, schaltet sich das Gerät automatisch ein, sobald es abgekühlt ist.
	Der Überhitzungsschutz wurde aktiviert	Schalten Sie das Gerät aus und überprüfen Sie, ob der Lufteinlass oder -auslass nicht blockiert ist. Ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie 10 Minuten, bis sich das Sicherheitssystem zurückgesetzt hat, bevor Sie versuchen, das Gerät neu zu starten
Ungewöhnliche Geräusche	Das Gerät steht nicht auf einer ebenen Fläche	Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche.

LEISTUNGSDATEN

Modell	90-064
Stromversorgung	400 V 3~
Netzfrequenz	50 Hz
Maximale Leistung	5000 W
Erforderliche Sicherung	10 A
Gewicht (kg)	4,2

UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zu entsprechenden Entsorgungsstellen gebracht werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Händler des Produkts oder bei den örtlichen Behörden. Gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte enthalten Stoffe, die für die Umwelt schädlich sind. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“) weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), darunter unter anderem der Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie dessen Zusammensetzung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 in der geänderten Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichern oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

Anforderungen an Informationen zu elektrischen Raumheizgeräten

Kontakt		Name und Anschrift des Herstellers oder seines Bevollmächtigten: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa			
Modellkennzeichnung(en): 90-064					
Parameter	Bezeichnung	Wert	Einheit	Parameter	Einheit
Wärmeleistung			Art der Wärmeleistungs-/Raumtemperaturregelung (eine Option auswählen)		
Nennwärmeleistung	P_{nom}	5,000	kW	Einstufige Wärmeleistung ohne Raumtemperaturregelung	[nein]
Minimale Heizleistung (ungefähr)	P_{min}	2,500	kW	Mindestens zwei manuelle Stufen ohne Raumtemperaturregelung	[nein]
Maximale konstante Heizleistung	$P_{max,c}$	4,900	kW	Mechanische Raumtemperaturregelung über Thermostat	[ja]
Leistungsaufnahme			Weitere Einstellungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)		
Im ausgeschalteten Zustand	P_o	0,00	W	Elektronische Raumtemperaturregelung	[nein]
Im Standby-Modus	P_{sm}	0,00	W	Elektronische Raumtemperaturregelung mit Tagesregler	[nein]
Im Leerlaufmodus	$P_{Leerlauf}$	0,00	W	Elektronische Raumtemperaturregelung mit Wochensteuerung	[nein]
Im Standby-Modus bei Anschluss an das Stromnetz	P_{rsm}	0,00	W	Weitere Einstellungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)	
Standby-Modus mit Informations- oder Statusanzeige			[nein]	Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung	[nein]
Saisonale Energieeffizienz der Raumheizung im aktiven Modus	$\eta_{s,on}$	85,0		Raumtemperaturregelung mit Fenster-Offen-Erkennung	[nein]
				Fernbedienungsoption	[nein]
				Adaptive Zustandsregelung	[nein]
				Betriebszeitbegrenzung	[nein]
				Strahlungswärmesensor	[nein]
				Selbstlernfunktion	[nein]
				Regelgenauigkeit	[nein]

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ
КЕРАМИЧЕСКИЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ НАГРЕВАТЕЛЬ

90-064

ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ПОДРОБНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Дети в возрасте до 3 лет должны находиться вдали от устройства, если они не находятся под постоянным присмотром.
- Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут включать/выключать прибор, если он установлен в нормальном рабочем положении. Дети должны находиться под присмотром, если они не прошли инструктаж по безопасному использованию прибора и не понимают связанных с этим рисков. Дети в возрасте от 3 до 8 лет не должны подключать прибор к источнику питания, настраивать или чистить прибор, а также выполнять работы по техническому обслуживанию.
- Это оборудование может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или прошли инструктаж по безопасному использованию оборудования и понимают связанные с этим опасности. Дети не должны играть с оборудованием. Дети без присмотра не должны чистить или обслуживать оборудование.

ВНИМАНИЕ!**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Если несъемный шнур питания поврежден, его следует заменить производителем, сервисным персоналом или квалифицированным специалистом, чтобы избежать опасности.
- Во избежание перегрева не накрывайте прибор.
- Не используйте нагреватель, если керамические элементы повреждены.
- Не используйте устройство в непосредственной близости от ванны, душа или бассейна.
- Это устройство не оснащено устройством контроля температуры в помещении. Не используйте устройство в небольших помещениях, если в них находятся люди, которые не могут самостоятельно покинуть помещение, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром.
- Чтобы отключить устройство, возьмите вилку и вытащите ее из розетки.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Керамический электрический обогреватель предназначен для обогрева помещений, таких как жилые дома, мастерские, склады, строительные площадки и теплицы, в зависимости от источника питания и условий установки.

Устройство предназначено для стационарного использования в сухих помещениях с достаточной вентиляцией.

Запрещается использовать обогреватель:

- снаружи зданий в условиях влажной погоды, в ванных комнатах, помещениях с высокой влажностью или вблизи бассейнов, в помещениях, где хранятся легковоспламеняющиеся жидкости или газы.
- в устройстве 90-064 двигатель вентилятора не управляется термостатом и продолжает работать, когда нагревательный элемент отключен термостатом. Саморегулирующийся тепловой выключатель отключает устройство в случае перегрева.
- При первом запуске может выделяться небольшое количество дыма. Это нормально и исчезнет через несколько минут работы.

- Устройство изготовлено из стального листа, покрытого термостойким порошком.
- В комплект входит шнур питания с вилкой.

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

90-064



Левая ручка — настройка режима работы:

- 0 устройство выключено
- ⌚ вентилятор включен
- ⏏ нагревательный элемент работает на половине мощности
- ⏏ нагревательный элемент работает на полной мощности

нагревательный элемент работает на полной мощности)

Правая ручка — настройки термостата

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ

- RRRR - год выпуска
- MM - месяц изготовления
- Y - дополнительное обозначение
- XXXXX - серийный номер
- NNN - дополнительная маркировка

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Установите нагреватель в вертикальном положении на устойчивую ровную поверхность.
- Подключите устройство к подходящему источнику питания.
- Установите термостат в максимальное положение.
- Выберите желаемый режим работы с помощью выключателя питания.
- Как только будет достигнута желаемая температура, нагревательный элемент автоматически выключится, а вентилятор продолжит работу.
- Когда температура понизится, нагрев возобновится автоматически.

Выключение устройства

- Установите термостат в минимальное положение.
- Переключите устройство в режим вентилятора и оставьте его примерно на 2 минуты для охлаждения.
- Выключите устройство и отсоедините его от источника питания.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Перед чистой отключите прибор от источника питания и дайте ему остыть. Корпус прибора легко загрязняется, поэтому часто протирайте его мягкой губкой. Протрите каждую загрязненную часть губкой, смоченной в теплой воде с моющим средством. Затем протрите очищенную часть сухой тканью. Будьте осторожны, чтобы вода не попала внутрь прибора. Для защиты корпуса не используйте растворители или сильные моющие средства для чистки.
- Очистите шнур питания и вилку, затем высушите их и упакуйте в пластиковый пакет.
- Храните устройство в сухом, проветриваемом помещении, недоступном для детей.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Симптомы	Причина	Решение
Устройство не работает, хотя вилка подключена	Ослабленный штекер, плохое соединение	Отключите устройство от сети, проверьте соединение между вилкой и розеткой. Затем снова подключите устройство к розетке

а ручка термостата установлен а в нужное положение.	Нет питания в розетке	Вставьте вилку в подходящую розетку
Нагревательный элемент горит	Напряжение питания слишком высокое или слишком низкое	Используйте источник питания с напряжением, соответствующим значению, указанному на заводской табличке устройства
	Решетка воздухозаборника а заблокирована	Держите устройство подальше от таких предметов, как занавески, пластиковые пакеты, бумага и другие предметы, которые могут закрыть решетку воздухозаборника.
Устройство не нагревается или вентилятор не работает	Переключатель не установлен в режим обогрева	Установите переключатель в режим обогрева.
	Термостат отключил нагревательный элемент	Поверните термостат и прислушайтесь к звуку открытия/закрытия термостата. Если характерного щелкающего звука нет, а термостат не поврежден, устройство включится автоматически, когда остынет.
	Сработала защита от перегрева	Выключите прибор и убедитесь, что вход или выход воздуха не заблокированы. Отключите прибор от сети и подождите 10 минут, чтобы система безопасности сработала, прежде чем пытаться перезапустить прибор
Ненормальные шумы	Устройство не стоит на ровной поверхности	Поставьте устройство на ровную поверхность.

ДАННЫЕ О НОМИНАЛЬНЫХ ХАРАКТЕРИСТИКАХ

Модель	90-064
Источник питания	400 В 3~
Частота питания	50Hz
Максимальная мощность	5000 W
Требуемый предохранитель	10 A
Вес (кг)	4,2

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим питанием не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а необходимо сдавать в соответствующие пункты утилизации. Информацию об утилизации можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Использованное электрическое и электронное оборудование содержит вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, которое не подвергается переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: «GTX Poland») настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение всего Руководства или любого из его элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(cs)
PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ
KERAMICKÝ ELEKTRICKÝ OHŘÍVAČ
90-064

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE HO PRO PŘÍPADNÉ POZDĚJŠÍ NÁVRATNÉ POUŽITÍ.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

- Děti do 3 let by se neměly k zařízení přibližovat, pokud nejsou pod neustálým dohledem.
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou zařízení zapínat a vypínat, pokud je umístěno nebo nainstalováno v normální provozní poloze. Děti by měly být pod dohledem, pokud nebyly poučeny o bezpečném používání zařízení a nerozumí souvisejícím rizikům. Děti ve věku od 3 do 8 let nesmějí připojovat zařízení k napájení, nastavovat nebo čistit zařízení ani provádět údržbu.
- Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumí souvisejícím rizikům. Děti by si s tímto zařízením neměly hrát. Děti bez dozoru by zařízení neměly čistit ani provádět jeho údržbu.

UPOZORNĚNÍ

VAROVÁNÍ:

- Pokud je neodimátní napájecí kabel poškozen, měl by být vyměněn výrobcem, servisním personálem nebo kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí.
- Aby nedošlo k přehřátí, nezakrývejte zařízení.
- Nepoužívejte ohříváč, pokud jsou poškozeny keramické prvky.
- Přístroj nepoužívejte v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.
- Tento přístroj není vybaven zařízením pro regulaci teploty v místnosti. Nepoužívejte přístroj v malých místnostech, pokud se v nich nacházejí osoby, které nejsou schopny opustit místnost samy, pokud nejsou pod neustálým dohledem.
- Chcete-li zařízení odpojit, uchopte zástrčku a vytáhněte ji ze zásuvky.

URČENÉ POUŽITÍ

Keramický elektrický ohříváč je určen k vytápění místností, jako jsou domácnosti, dílny, sklady, staveniště a skleníky, v závislosti na napájení a podmínkách instalace.

Zařízení je určeno pro stacionární použití v suchých místnostech s dostatečným větráním.

Je zakázáno používat ohříváč:





- venku za vlhkého počasí, v koupelnách, místnostech s vysokou vlhkostí nebo v blízkosti bazénů, v místnostech, kde jsou skladovány hořlavé kapaliny nebo plyny.
- U zařízení **90-064** není motor ventilátoru řízen termostatem a pokračuje v provozu, zatímco topný článek je termostatem vypnut. Samoregulační teplotní spínač vypne zařízení v případě přehřátí.
- Při prvním spuštění může dojít k uvolnění malého množství kouře. To je normální a po několika minutách provozu zmizí.

- Zařízení je vyrobeno z ocelového plechu potaženého žáruvzdorným práškem.
- Sada obsahuje napájecí kabel se zástrčkou.

OVLÁDACÍ PANEL
90-064



Levý knoflík – nastavení provozního režimu:

-  zařízení je vypnuté
-  ventilátor zapnutý
-  topný článek pracuje na poloviční výkon
-  topné těleso pracuje na plný výkon

Pravý knoflík – nastavení termostatu

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



- RRRR – rok výroby
- MM – měsíc výroby
- Y – doplňkové označení
- XXXXX – sériové číslo
- NNN – doplňkové označení

POUŽITÍ

- Umístěte ohříváč ve svislé poloze na stabilní, rovnou plochu.
- Připojte zařízení k vhodnému zdroji napájení.
- Nastavte termostat na maximální polohu.
- Pomocí vypínače vyberte požadovaný provozní režim.
- Jakmile je dosaženo požadované teploty, topný článek se automaticky vypne a ventilátor bude pokračovat v provozu.
- Jakmile teplota poklesne, topení se automaticky znovu zapne.

Vypnutí zařízení

- Nastavte termostat na minimální polohu.
- Přepněte zařízení do režimu ventilátoru a nechte jej přibližně 2 minuty vychladnout.
- Vypněte zařízení a odpojte jej od napájení.

ÚDRŽBA

- Před čištěním odpojte spotřebič od napájení a nechte jej vychladnout. Kryt spotřebiče se snadno zašpiní, proto jej často otřete měkkou houbou. Každou zašpiněnou část otřete houbou namočenou v teplé vodě s čisticím prostředkem. Poté otřete vyčištěnou část suchým hadříkem. Dávejte pozor, aby se voda nedostala dovnitř zařízení. Chcete-li chránit kryt, nepoužívejte k čištění rozpouštědla ani silné čisticí prostředky.
- Vyčistěte napájecí kabel a zástrčku, osušte je a uložte do plastového sáčku.
- Zařízení skladujte v suché, větrané místnosti mimo dosah dětí.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Príznaky	Príčina	Řešení
Zařízení nefunguje, i když je zapojena zástrčka a knoflík termostatu je nastaven do požadované polohy.	Uvolněná zástrčka, špatné připojení Zásuvka není pod napětím	Odpojte zařízení, zkontrolujte připojení mezi zástrčkou a zásuvkou. Poté zařízení znovu zapojte do zásuvky. Zasuňte zástrčku do vhodné zásuvky
Topný článek svítí	Napájecí napětí je příliš vysoké nebo příliš nízké Mřížka přívodu vzduchu je ucpaná	Použijte zdroj napájení s napětím, které odpovídá hodnotě na typovém štítku zařízení Udržujte zařízení v dostatečné vzdálenosti od předmětů, jako jsou záclony, plastové tašky, papír a jiné předměty, které by mohly zakrýt mřížku přívodu vzduchu.

Zařízení se nezahřívá nebo nefunguje ventilátor	Spínač není nastaven do režimu topení	Nastavte přepínač do režimu topení.
	Termostat vypnul topný článek	Otočte termostatem a poslouchejte, zda je slyšet zvuk otevírání/zavírání termostatu. Pokud není slyšet charakteristické cvakání a termostat není poškozen, zařízení se automaticky zapne, jakmile vychladne.
	Byla aktivována ochrana proti přehřátí	Vypněte zařízení a zkontrolujte, zda není ucpaný přívod nebo odvod vzduchu. Odpojte zařízení od napájení a počkejte 10 minut, než se bezpečnostní systém resetuje, a teprve poté se pokuste zařízení restartovat
Abnormální zvuky	Zařízení nestojí na rovném povrchu	Umístěte zařízení na rovnou plochu.

ÚDAJE O JMENOVITÉM VÝKONU

Model	90-064
Napájení	400 V 3
Frekvence napájení	50Hz
Maximální výkon	5000 W
Požadovaná pojistka	10
Hmotnost (kg)	4,2

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické výrobky by neměly být likvidovány spolu s běžným domovým odpadem, ale měly by být odvezeny do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Použitá elektrická a elektronická zařízení obsahuje látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, které není recyklováno, představuje potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto informuje, že všechna autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „Příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů a také jejího složení, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a souvisejících právech (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90 položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování nebo úpravy celé příručky nebo jakékoli její části pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

Požadavky na informace o elektrických lokálních prostorových ohřivačích

Kontaktní údaje		Název a adresa výrobce nebo jeho zplnomocněného zástupce: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava			
Identifikátor(y) modelu: 90-064					
Parametr	Označení	Hodnota	Jednotka	Parametr	Jednotka
Tepelný výkon			Typ regulátoru tepelného výkonu/pokojevé teploty (vyberte jednu možnost)		
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	5 000	kW	Jednostupňový tepelný výkon bez regulace teploty v místnosti	[ne]
Minimální tepelný výkon (přibližný)	P_{min}	2 500	kW	Minimálně dva ruční stupně bez regulace teploty v místnosti	[ne]
Maximální konstantní tepelný výkon	$P_{max,c}$	4 900	kW	Mechanická regulace teploty v místnosti pomocí termostatu	[ano]
Spotřeba energie			Elektronická regulace teploty v místnosti		
V režimu vypnutí	P_o	0	W	Elektronická regulace teploty v místnosti s denním regulátorem	[ne]
V pohotovostním režimu	P_{sm}	0,00	W	Elektronická regulace teploty v místnosti s týdenním regulátorem	[ne]
V pohotovostním režimu	$P_{nečinnost}$	0,00	W	Další možnosti nastavení (možnost výběru více možností)	
V pohotovostním režimu při připojení k síti	P_{rsm}	0,00	W	Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti	[ne]
Pohotovostní režim s informacemi nebo zobrazením stavu			[ne]	Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	[ne]
Sezónní energetická účinnost vytápění prostor v aktivním režimu	$\eta_{s,on}$	85,0		Možnost dálkového ovládání	[ne]
				Adaptivní řízení stavu	[ne]
				Omezení provozní doby	[ne]
				Senzor sálavého tepla	[ne]
				Funkce samoučení	[ne]
				Přesnost řízení	[ne]

(sk)
PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV
KERAMICKÝ ELEKTRICKÝ OHREV
90-064

POZNÁMKA: PRED POUŽÍVANÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TÚTO NÁVOD A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

- Deti mladšie ako 3 roky by sa nemali približovať k zariadeniu, pokiaľ nie sú pod neustálym dohľadom.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov môžu zariadenie zapínať/vypínať, ak je umiestnené alebo inštalované v normálnej prevádzkovej polohe. Deti by mali byť pod dohľadom, pokiaľ neboli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a nerozumejú s tým spojeným rizikám. Deti vo veku od 3 do 8 rokov nesmú pripájať zariadenie k napájaniu, nastavovať alebo čistiť zariadenie ani vykonávať údržbu.
- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatocnými skúsenosťami a znalosťami, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu súvisiace riziká. Deti by sa nemali hrať so zariadením. Deti bez dozoru by nemali zariadenie čistiť ani udržiavať.

POZOR!

VAROVANIE:

- Ak je neodnítateľný napájací kábel poškodený, mal by ho vymeniť výrobca, servisný personál alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Aby sa zabránilo prehriatiu, nezakrývajte spotrebič.
- Nesmiete používať ohrievač, ak sú keramické prvky poškodené.
- Nepoužívajte zariadenie v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazéna.
- Toto zariadenie nie je vybavené zariadením na reguláciu teploty v miestnosti. Nepoužívajte zariadenie v malých miestnostiach, ak sa v nich nachádzajú osoby, ktoré nie sú schopné opustiť miestnosť samy, pokiaľ nie sú pod neustálym dohľadom.
- Na odpojenie zariadenia uchopte zástrčku a vytiahnite ju zo zásuvky.

URČENÉ POUŽITIE

Keramický elektrický ohrievač je určený na vykurovanie miestností, ako sú domácnosti, dielne, sklady, staveniská a skleníky, v závislosti od podmienok napájania a inštalácie.

Zariadenie je určené na stacionárne použitie v suchých miestnostiach s dostatočným vetraním.





Je zakázané používať ohrievač:

- vonku za vlhkeho počasia, v kúpeľniach, miestnostiach s vysokou vlhkosťou alebo v blízkosti bazénov, v miestnostiach, kde sú skladované horľavé kvapaliny alebo plyny.
- V zariadení **90-064** nie je motor ventilátora riadený termostatom a pokračuje v prevádzke, aj keď je vykurovací článok vypnutý termostatom. Samoregulačný teplotný spínač vypne zariadenie v prípade prehriatia.
- Pri prvom spustení môže dôjsť k uvoľneniu malého množstva dymu. Je to normálne a po niekoľkých minútach prevádzky to zmizne.
- Zariadenie je vyrobené z oceľového plechu potiahnutého tepelne odolným práškom.
- Súprava obsahuje napájací kábel so zástrčkou.

OVLÁDACÍ PANEL
90-064



Ľavé tlačidlo – nastavenie prevádzkového režimu:

-  zariadenie je vypnuté
-  ventilátor zapnutý
-  ohrevný článok pracuje na polovičný výkon
-  ohrevný článok pracuje na plný výkon)

Pravý gombík – nastavenie termostatu

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



- RRRR – rok výroby
- MM – mesiac výroby
- Y – dopĺňujúce označenie
- XXXXX – sériové číslo
- NNN – dodatočné označenie

POUŽITIE

- Umiestnite ohrievač do zvislej polohy na stabilný, rovný povrch.
- Pripojte zariadenie k vhodnému zdroju napájania.
- Nastavte termostat do maximálnej polohy.
- Pomocou vypínača vyberte požadovaný prevádzkový režim.
- Po dosiahnutí požadovanej teploty sa vykurovací článok automaticky vypne a ventilátor bude pokračovať v prevádzke.
- Keď teplota klesne, kúrenie sa automaticky opäť zapne.

Vypnutie zariadenia

- Nastavte termostat do minimálnej polohy.
- Prepnite zariadenie do režimu ventilátora a nechajte ho približne 2 minúty vychladnúť.
- Vypnite zariadenie a odpojte ho od napájania.

ÚDRŽBA

- Pred čistením odpojte spotrebič od napájania a nechajte ho vychladnúť. Skriňa spotrebiča sa ľahko zašpiní, preto ju často utierajte mäkkou špongiou. Každú zašpinenú časť utrite špongiou namočenou v teplej vode s čistiacim prostriedkom. Potom utrite vyčistenú časť suchou handričkou. Dávajte pozor, aby sa voda nedostala dovnútra zariadenia. Na ochranu skrine nepoužívajte na čistenie rozpúšťadlá ani silné čistiace prostriedky.
- Vyčistite napájací kábel a zástrčku, potom ich vysušte a zabalte do plastového vrečka.
- Zariadenie skladujte v suchom, vetranom priestore mimo dosahu detí.

ODSTRÁNENIE PORÚCH

Priznaky	Príčina	Riešenie
Zariadenie nefunguje, hoci je zapojené do zásuvky	Voľná zástrčka, zlé pripojenie	Odpojte zariadenie, skontrolujte pripojenie medzi zástrčkou a zásuvkou. Potom zariadenie znovu zapojte do zásuvky.
Zariadenie nefunguje, hoci je zapojené do zásuvky a termostatu je nastavený do požadovanej polohy.	Zásuvka nie je pod napätím	Zapojte zástrčku do vhodnej zásuvky
Kúrenie svieti	Napájacie napätie je príliš vysoké alebo príliš nízke	Použite zdroj napájania s napätím, ktoré zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku zariadenia
	Mriežka prívodu vzduchu je upchaná	Udržujte zariadenie ďalej od predmetov, ako sú závesy, plastové vrečky, papier a iné predmety,

		ktoré môžu zakryť mriežku prívodu vzduchu.
Zariadenie sa nezahrieva alebo ventilátor nefunguje	Spínač nie je nastavený do režimu kúrenia	Nastavte prepínač do režimu kúrenia.
	Termostat vypol vykurovací článok	Otočte termostat a počúvajte, či počujete zvuk otvárania/zatvárania termostatu. Ak nepočujete charakteristické cvaknutie a termostat nie je poškodený, zariadenie sa automaticky zapne, keď vychladne.
	Bola aktivovaná ochrana proti prehriatiu	Vypnite spotrebič a skontrolujte, či nie je blokovaný prívod alebo odvod vzduchu. Odpojte spotrebič od elektrickej siete a počkajte 10 minút, kým sa bezpečnostný systém resetuje, a až potom sa pokúste spotrebič znovu spustiť
Neobvyklé zvuky	Zariadenie nestojí na rovnej ploche	Umiestnite zariadenie na rovnú plochu.

ÚDAJE O MENOVI TOM VÝKONE

Model	90-064
Napájanie	400 V 3
Frekvencia napájania	50Hz
Maximálny výkon	5000 W
Požadovaná poisťka	10
Hmotnosť (kg)	4,2

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s bežným domovým odpadom, ale je potrebné ich odnieť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii môžete získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Použitie elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálne ohrozenie pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „Príručka“), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej zloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo upravovanie celej príručky alebo akýchkoľvek jej častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Požiadavky na informácie o elektrických lokálnych ohrievačoch

Kontaktné údaje		Názov a adresa výrobcu alebo jeho splnomocneného zástupcu: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava			
Identifikátor(-y) modelu: 90-064					
Parameter	Označenie	Hodnota	Jednotka	Parameter	Jednotka
Výkon				Typ regulátora tepelného výkonu/izbovej teploty (vyberte jednu možnosť)	
Nominálny tepelný výkon	P_{nom}	5 000	kW	Jednostupňový tepelný výkon bez regulácie teploty v miestnosti	[nie]
Minimálny tepelný výkon (približný)	P_{min}	2 500	kW	Minimálne dva manuálne stupne bez regulácie teploty v miestnosti	[nie]
Maximálny konštantný tepelný výkon	$P_{max,c}$	4 900	kW	Mechanická regulácia teploty v miestnosti pomocou termostatu	[áno]
Spotreba energie					
V režime vypnutia	P_o	0	W	Elektronická regulácia teploty v miestnosti	[nie]
V pohotovostnom režime	P_{sm}	0,00	W	Elektronická regulácia teploty v miestnosti s denným regulátorom	[nie]
V pohotovostnom režime	$P_{nečinnosť}$	0	W	Elektronická regulácia teploty v miestnosti s týždenným regulátorom	[nie]
V pohotovostnom režime pri pripojení k elektrickej sieti	P_{rsm}	0,00	W	Ďalšie možnosti nastavenia (možnosť viacerých výberov)	
Pohotovostný režim s informáciami alebo zobrazením stavu			[nie]	Regulácia teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti	[nie]
Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestorov v aktívnom režime			$\eta_{s,on}$	85	%
				Regulácia teploty v miestnosti s detekciou otvoreného okna	[nie]
				Možnosť diaľkového ovládania	[nie]
				Adaptívne riadenie stavu	[nie]
				Obmedzenie prevádzkovej doby	[nie]
				Senzor sálavého tepla	[nie]
				Funkcia samoučenia	[nie]
				Presnosť regulácie	[nie]

(hr)
PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA
KERAMIČKI ELEKTRICNI GREJAČ
90-064

NAPOMENA: PRIJE KORIŠTENJA UREĐAJA, PAŽLJIVO PROČITAJTE OVA UPUTSTVA I SAČUVAJTE ZA BUDUĆU UPOTREBU.

DETALJNA SIGURNOSNA UPUTSTVA

- Djecu mlađu od 3 godine treba držati podalje od uređaja osim ako nisu pod stalnim nadzorom.
- Djeca u dobi od 3 do 8 godina mogu uključivati/isključivati uređaj pod uvjetom da je postavljen ili ugrađen u svoj normalan radni položaj. Djeca bi trebala biti pod nadzorom osim ako nisu upućena u sigurno korištenje uređaja i razumiju povezane rizike. Djeca u dobi od 3 do 8 godina ne smiju priključivati uređaj na izvor napajanja, podešavati ili čistiti uređaj, niti obavljati radove na održavanju.
- Ovu opremu mogu koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe smanjenih fizičkih, osjetljivih ili mentalnih sposobnosti ili s nedostatkom iskustva i znanja ako su dobile nadzor ili upute o sigurnom korištenju opreme i razumiju povezane opasnosti. Djeca se ne bi smjela igrati opremom. Ne nadzirana djeca ne bi smjela čistiti niti održavati opremu.

PAŽNJA!

UPOZORENJE:

- Ako je neizvodivi kabel za napajanje oštećen, treba ga zamijeniti proizvođač, servisno osoblje ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
- Kako biste izbjegli pregrijavanje, ne prekrivajte uređaj.
- Ne koristite grijač ako su keramički elementi oštećeni.
- Ne koristite uređaj u neposrednoj blizini kade, tuša ili bazena.
- Ovaj uređaj nije opremljen uređajem za kontrolu temperature prostorije. Ne koristite uređaj u malim prostorijama kada se u njima nalaze osobe koje ne mogu samostalno napustiti prostoriju, osim ako su pod stalnim nadzorom.
- Za isključivanje uređaja, uhvatite utikač i izvucite ga iz zidne utičnice.

PREDVIĐENA UPOTREBA

Keramički električni grijač namijenjen je za grijanje prostorija kao što su domaćinstva, radionice, skladišta, gradilišta i staklenici, ovisno o napajanju i uvjetima ugradnje.

Uređaj je namijenjen za stacionarnu upotrebu u suhim prostorijama s odgovarajućom ventilacijom.
 Zabranjeno je koristiti grijač:

- izvan zgrada po vlažnim vremenskim uvjetima, u kupaonicama, prostorijama s visokom vlažnošću ili blizu bazena, u prostorijama u kojima se pohranjuju zapaljive tekućine ili plinovi.
- Kod uređaja 90-064 motor ventilatora nije pod kontrolom termostata i nastavlja raditi dok je grijači element isključen od strane termostata. Samoregularajući toplinski prekidač isključiti će uređaj u slučaju pregrijavanja.
- Tijekom prvog pokretanja može se ispustiti mala količina dima. To je normalno i nestat će nakon nekoliko minuta rada.

- Uređaj je izrađen od čeličnog lima obloženog toplinski otpornim prahom.
- Set uključuje kabel za napajanje s utikačem.

PODEŠAVANJE
90-064



Lijeva tipka - postavke načina rada:

- uređaj je isključen
- ventilator uključen
- grijači element radi na pola snage
- grijači element radi punom snagom)

Desni kotačić - postavke termostata

OZNAKE NA UREĐAJU



- RRRR - godina proizvodnje
- MM - mjesec proizvodnje
- Y - dodatna oznaka
- XXXXX - serijski broj
- NNN - dodatna oznaka

UPOTREBA

- Postavite grijač u uspravan položaj na stabilnu, ravnu površinu.
- Priključite uređaj na odgovarajući izvor napajanja.
- Postavite termostat na najvišu poziciju.
- Odaberite željeni način rada pomoću prekidača za napajanje.
- Kada se postigne željena temperatura, grijači element će se automatski isključiti, a ventilator će nastaviti s radom.
- Kada temperatura padne, grijanje će se automatski ponovno uključiti.

Isključivanje uređaja

- Postavite termostat na minimalnu poziciju.
- Prebacite uređaj u način rada s ventilatorom i ostavite ga otprilike 2 minute da se ohladi.
- Isključite uređaj i odspojite ga iz električne mreže.

ODRŽAVANJE

- Prije čišćenja odspojite uređaj iz električne mreže i pričekajte da se ohladi. Kućiste uređaja lako se zaprlja, stoga ga često brišite mekom spužvom. Svaki prljavi dio obrišite spužvom umočenom u toplu vodu s deterdžentom. Zatim obrišite očišćeni dio suhom krpom. Pazite da voda ne uđe u uređaj. Kako biste zaštitili kućiste, za čišćenje nemojte koristiti otapala ili jaka sredstva za pranje.
- Očistite kabel za napajanje i utikač, zatim ih osušite i zapakirajte u plastičnu vrećicu.
- Čuvajte uređaj u suhoj, prozračenoj prostoriji, izvan dohvata djece.

OTKLONJAVANJE NEPRIKLADNOSTI

Simptomi	Uzrok	Rješenje
Uređaj ne radi iako je utikač priključen i kotačić termostata postavljen na željenu poziciju.	Labav utikač, loš spoj Nema struje u utičnici	Iskopčajte uređaj, provjerite vezu između utikača i utičnice. Zatim ponovno priključite uređaj u utičnicu. Uključite utikač u odgovarajuću utičnicu
Grijači element svijetli	Napon napajanja je previsok ili prenikak Rešetka za dovod zraka je začepljena	Koristite izvor napajanja s naponom koji odgovara vrijednosti na pločici s podacima uređaja Držite uređaj podalje od predmeta poput zavjesa, plastičnih vrećica, papira i drugih predmeta koji mogu prekriti rešetku za usis zraka.
Uređaj se ne zagrijava ili	Prekidač nije postavljen na način grijanja	Postavite prekidač na način grijanja

ventilator ne radi	Termostat je isključio grijaći element	Okrenite termostat i poslušajte zvuk otvaranja/zatvaranja termostata. Ako nema karakterističnog kliktanja, a termostat nije oštećen, uređaj će se automatski uključiti kada se ohladi.
	Aktivirana je zaštita od pregrijavanja	Isključite uređaj i provjerite je li otvor za dovod ili odvod zraka začepljen. Isključite uređaj iz strujne utičnice i pričekajte 10 minuta da se sigurnosni sustav resetira prije nego što pokušate ponovno pokrenuti uređaj
Neobični zvukovi	Uređaj ne stoji na ravnoj površini	Postavite uređaj na ravnu površinu.

PODACI O OCJENI

Model	90-064
Napajanje	400V 3~
Frekvencija napajanja	50 Hz
Maksimalna snaga	5000W
Potrebna osigurač	10A
Težina (kg)	4.2

ZAŠTITA OKOLIŠA



Električne proizvode ne smijete odlagati s kućnim otpadom, već ih trebate odnijeti u odgovarajuće objekte za odlaganje. Informacije o odlaganju možete dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Rabljena električna i elektronička oprema sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u dalszym tekstu: "GTX Poland") ovime obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskim pravima i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili mijenjanje cijelog Priručnika ili bilo kojeg njegovog dijela u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

Zahtjevi za informacije o električnim lokalnim grijačima

Kontaktni podaci		Naziv i adresa proizvođača ili njegovog ovlaštenog zastupnika: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava			
Identifikator(i) modela: 90-064					
Parametar	Naznaka	Vrijednost	Jedinica	Parametar	Jedinica
Toplinski učinak				Vrsta regulatora toplinske snage/temperature prostorije (odaberite jednu opciju)	
Nominalna toplinska snaga	P_{nom}	5.000	kW	Jednostupanjski toplinski učinak bez kontrole temperature prostorije	[ne]
Minimalni toplinski učinak (približno)	P_{min}	2.500	kW	Najmanje dva ručna stupnja bez kontrole sobne temperature	[ne]
Maksimalna stalna toplinska snaga	$P_{max,c}$	4.900	kW	Mehanička kontrola temperature prostorije putem termostata	[da]
Potrošnja energije				Elektronička kontrola temperature prostorije	
U isključenom načinu rada	P_o	0,00	W	Elektronička kontrola temperature prostorije s dnevnim upravljačem	[ne]
U načinu mirovanja	P_{sm}	0.00	W	Elektronička kontrola sobne temperature s jednim upravljačem	[ne]
U mirovanju	$P_{mirovanje}$	0.00	W	Ostale opcije podešavanja (moguće je više odabira)	
U načinu mirovanja pri priključenju na mrežu	P_{rsm}	0,00	W	Kontrola sobne temperature s detekcijom prisutnosti	[ne]
Pripravni način rada s prikazom informacija ili statusa			[ne]	Kontrola temperature prostorije s detekcijom otvorenog prozora	[ne]
Sezonska energetska učinkovitost grijanja prostora u aktivnom načinu rada	$\eta_{s,on}$	85.0	%	Opcija daljinskog upravljanja	[ne]
				Adaptivna kontrola stanja	[ne]
				Ograničenje vremena rada	[ne]
				Senzor zračenja	[ne]
				Funkcija samoučenja	[ne]
				Preciznost upravljanja	[ne]

(lt)
ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS
KERAMINIS ELEKTRINIS ŠILDYTUVAS
90-064

PASTABA: PRIEŠ NAUDODAMI ĮRENGINĮ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR SAUGOKITE JĮ ATEITIS REFERENCIJAI.

ĮSSAMIOS SAUGOS TAISYKLĒS

- Vaikai iki 3 metų amžiaus neturėtų būti palikti be priežiūros šalia prietaiso, nebent jie būtų nuolat prižiūrimi.
- 3–8 metų vaikai gali įjungti/išjungti prietaisą, jei jis yra pastatytas arba įrengtas įprastoje darbo padėtyje. Vaikai turi būti prižiūrimi, nebent jie būtų supažindinti su saugiu prietaiso naudojimu ir suprastų su juo susijusius pavojus. 3–8 metų vaikai neturi prijungti prietaiso prie elektros tinklo, reguliuoti ar valyti prietaisą, taip pat atlikti jo techninės priežiūros darbus.
- Šį įrenginį gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir vyresni bei asmenys, turintys fizinio, jutimo ar protinių gebėjimų sutrikimų arba neturintys patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba yra gavę instrukcijas dėl saugaus įrenginio naudojimo ir supranta su juo susijusius pavojus. Vaikai neturėtų žaisti su įrenginiu. Be priežiūros esantys vaikai neturėtų valyti ar prižiūrėti įrenginio.

ĮSPĖJIMAS!

ĮSPĖJIMAS:

- Jei neatsiejamas maitinimo laidas yra pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, aptarnavimo personalas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus.
- Siekiant išvengti perkaitimo, prietaiso negalima uždengti.
- Nenaudokite šildytuvo, jei keraminiai elementai yra pažeisti.
- Nenaudokite prietaiso šalia vonios, dušo ar baseino.
- Šis prietaisas nėra įrengtas kambario temperatūros reguliavimo įtaisui. Nenaudokite prietaiso mažose patalpose, kuriose yra žmonių, negalintių savarankiškai išeiti iš patalpos, nebent jie yra nuolat prižiūrimi.
- Norėdami atjungti prietaisą, paimkite kištuką ir ištraukite jį iš sieninio lizdo.

NAUDOJIMO PASKIRTIS

Keraminis elektrinis šildytuvus skirtas patalpoms, pvz., namams, dirbtuvėms, sandėliams, statybvietsėms ir šiltnamiams, šildyti, priklausomai nuo elektros tiekimo ir montavimo sąlygų.

Prietaisas skirtas stacionariam naudojimui sausose patalpose su tinkama ventilacija.

Draudžiama naudoti šildytuvą:

- lauke drėgnomis oro sąlygomis, vonios kambariuose, patalpose su dideliu drėgnumu arba šalia baseinų, patalpose, kuriose laikomi degūs skysčiai ar dujos.
- **90-064** įrenginyje ventiliatoriaus variklis nėra valdomas termostatu ir toliau veikia, kai termostatas išjungia kaitinimo elementą. Savireguliacinis terminis jungiklis išjungs įrenginį perkaitimo atveju.
- Pirmą kartą įjungus prietaisą, gali išsiskirti nedidelis dūmų kiekis. Tai yra normalu ir praeis po kelių minučių veikimo.

- Įrenginys pagamintas iš plieno lakšto, padengto atspariu karščiui milteliais.
- Komplekte yra maitinimo laidas su kištuku.

VALDYMO PULTAS
90-064



Kairysis rankenėlė – darbo režimo nustatymai:

- įrenginys išjungtas
- ventiliatorius įjungtas
- kaitinimo elementas veikia pusės galios režimu
- kaitinimo elementas veikia visu pajėgumu

Dešinioji rankenėlė – termostato nustatymai

ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO



- RRRR – pagaminimo metai
- MM – gamybos mėnuo
- Y – papildomas žymėjimas
- XXXXX – serijos numeris
- NNN – papildomas ženklas

NAUDOJIMAS

- Pastatykite šildytuvą vertikaliai ant stabilaus, lygtaus paviršiaus.
- Prijunkite prietaisą prie tinkamo maitinimo šaltinio.
- Nustatykite termostatą į maksimalią padėtį.
- Naudodami maitinimo jungiklį pasirinkite norimą veikimo režimą.
- Pasiekus norimą temperatūrą, kaitinimo elementas automatiškai išsijungs, o ventiliatorius toliau veiks.
- Kai temperatūra nukris, šildymas automatiškai vėl įsijungs.

Įrenginio išjungimas

- Nustatykite termostatą į mažiausią padėtį.
- Perjunkite prietaisą į ventiliatoriaus režimą ir palikite jį maždaug 2 minutes, kad atvėstų.
- Išjunkite prietaisą ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.

PRIEŽIŪRA

- Prieš valydami, atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir leiskite jam atvėsti. Prietaiso korpusas greitai susitepa, todėl dažnai valykite jį minkšta kempine. Kiekvieną nešvarią dalį nuvalykite kempine, įmirkyta šilte vandenyje su plovikliu. Tada nuvalykite dalį nuvalykite sausa šluoste. Būkite atsargūs, kad vanduo nepatektų į prietaiso vidų. Norėdami apsaugoti korpusą, valymui nenaudokite tirpiklių ar stiprių ploviklių.
- Nuvalykite maitinimo laidą ir kištuką, tada išdžiovinkite ir sudėkite į plastikinį maišelį.
- Prietaisą laikykite sausoje, vėdinamoje patalpoje, kur jo nepasiektų vaikai.

TRIKIŲ ŠALINIMAS

Symptomai	Priežastis	Sprendimas
Įrenginys neveikia, nors kištukas yra įjungtas ir termostato rankenėlė nustatoma į norimą padėtį.	Palaidi kištukas, prastas ryšys Rozetė nėra elektros	Išjunkite prietaisą iš elektros tinklo, patikrinkite jungtį tarp kištuko ir lizdo. Tada vėl įjunkite prietaisą į lizdą. Įjunkite kištuką į tinkamą lizdą
Kaitinimo elementas dega	Maitinimo įtampa yra per didelė arba per maža Oro įsiurbimo grotelės užsikimšusios	Naudokite maitinimo šaltinį, kurio įtampa atitinka įrenginio gamintojo nurodytą vertę Laikykite prietaisą atokiau nuo daiktų, pvz., užuolaidų, plastikinių maišelių, popieriaus ir kitų daiktų, kurie gali uždengti oro įsiurbimo grotelės.

Įrenginys nešyla arba ventiliatorius neveikia	Jungiklis nėra nustatytas į šildymo režimą	Nustatykite jungiklį į šildymo režimą.
	Termostatas išjungė šildymo elementą	Pasukite termostatą ir klausykite, ar girdite termostato atidarymo/uždarymo garsą. Jei negirdite būdingo spragtelėjimo garso ir termostatas nėra sugadintas, prietaisas įsijungs automatiškai, kai atvės.
	Įjungta apsauga nuo perkaitimo	Išjunkite prietaisą ir patikrinkite, ar oro įėjimo ar išėjimo angos nėra užblokuotos. Atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir palaukite 10 minučių, kol saugos sistema atsistatys, prieš bandydami iš naujo įjungti prietaisą.
Nenormalūs garsai	Prietaisas nestovi ant lygaus paviršiaus	Pastatykite prietaisą ant lygaus paviršiaus.

REITINGO DUOMENYS

Modelis	90-064
Maitinimo šaltinis	400 V 3
Maitinimo dažnis	50Hz
Maksimali galia	5000 W
Reikalingas saugiklis	10
Svoris (kg)	4,2

APLINKOS APSAUGA



Elektros energija varomi produktai neturėtų būti šalinami kartu su buitinėmis atliekomis, bet turėtų būti nunešti į atitinkamas šalinimo įstaigas. Informaciją apie šalinimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Naudota elektros ir elektroninė įranga yra medžiagų, kurios yra žalingos aplinkai. Įranga, kuri nėra perdirbama, kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios registruota beveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo sudėtį, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymų pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 Nr. 90, 631 punktus, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be raštiško GTX Poland sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę bei baudžiamąją atsakomybę.

Reikalavimai informacijai apie elektrinius vietinius šildytuvus

Kontaktiniai duomenys		Gamintojo arba jo įgaliotojo atstovo pavadinimas ir adresas: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšuva			
Modelio identifikatorius (-iai): 90-064					
Parametras	Paskirtis	Vertė	Vienetas	Parametras	Vienetas
Šiluminė galia			Šilumos išėjimo tipo/kambario temperatūros reguliatorius (pasirinkite vieną variantą)		
Nominali šiluminė galia	P_{nom}	5 000	kW	Vienpakopė šilumos galia be kambario temperatūros reguliavimo	[nėra]
Minimali šiluminė galia (apytikslė)	P_{min}	2 500	kW	Mažiausiai du rankiniai etapai be kambario temperatūros reguliavimo	[ne]
Maksimali pastovi šiluminė galia	$P_{max,c}$	4 900	kW	Mechaninis kambario temperatūros reguliavimas termostatu	[taip]
Energijos suvartojimas			Elektroninis kambario temperatūros reguliavimas		
Išjungtas režimas	P_o	0	W	Elektroninis kambario temperatūros reguliatorius su kasdieniu reguliatoriumi	[ne]
Budėjimo režimu	P_{sm}	0	W	Elektroninis kambario temperatūros reguliatorius su savaitiniu valdikliu	[ne]
Neveikimo režimu	$P_{neaktyvus}$	0	W	Kitos reguliavimo galimybės (galima pasirinkti kelis variantus)	
Budėjimo režimu, kai prijungtas prie elektros tinklo	P_{rsm}	0,0	W	Kambario temperatūros reguliavimas su buvimo aptikimu	[ne]
Budėjimo režimas su informacijos arba būsenos rodymu				Kambario temperatūros reguliavimas su atidaryto lango aptikimu	[ne]
Sezoninis energijos vartojimo efektyvumas patalpų šildymui aktyviojo režimu	$\eta_{s,on}$	85		Nuotolinio valdymo galimybė	[nėra]
				Prisitaikanti būsenos kontrolė	[ne]
				Veikimo trukmės riba	[ne]
				Spinduliuojančio šilumos jutiklis	[ne]
				Savaiminio mokymosi funkcija	[ne]
				Valdymo tikslumas	[ne]

(lv)
ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS
KERAMISKAIS ELEKTRISKAIS SILDĪTĀJS
90-064

PIEZĪME: PRIĒŠ LIETOJOT IERĪCI, LŪDZU, UZMANĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI.

DETALIZĒTI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Bērni līdz 3 gadu vecumam nedrīkst atrasties ierīces tuvumā, ja vien tie nav pastāvīgi uzraudzīti.
- Bērni vecumā no 3 līdz 8 gadiem drīkst ieslēgt/izslēgt ierīci, ja tā ir novietota vai uzstādīta normālā darbības stāvoklī. Bērni jāuzrauga, ja vien viņi nav apmācīti par ierīces drošu lietošanu un saprot ar to saistītos riskus. Bērni vecumā no 3 līdz 8 gadiem nedrīkst pieslēgt ierīci strāvas padevei, regulēt vai tīrīt ierīci, kā arī veikt apkopes darbus.
- Šo iekārtu var lietot bērni vecumā no 8 gadiem un personas ar samazinātām fiziskām, sensorālām vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņiem ir nodrošināta uzraudzība vai instrukcijas par iekārtas drošu lietošanu un viņi saprot ar to saistītos riskus. Bērniem nedrīkst spēlēties ar iekārtu. Bērni bez uzraudzības nedrīkst tīrīt vai veikt iekārtas apkopi.

UZMANĪBU!

BRĪDINĀJUMS:

- Ja neatraujamais barošanas vads ir bojāts, to jānomaina ražotājam, servisa personālam vai kvalificētam speciālistam, lai izvairītos no briesmām.
- Lai izvairītos no pārkaršanas, neaizklājiet ierīci.
- Nelietojiet sildītāju, ja keramikas elementi ir bojāti.
- Nelietojiet ierīci tiešā vannas, dušas vai peldbaseina tuvumā.
- Šī ierīce nav aprīkota ar telpas temperatūras kontroles ierīci. Nelietojiet ierīci mazās telpās, ja tajās atrodas personas, kas nespēj patstāvīgi atstāt telpu, ja vien tās nav pastāvīgi uzraudzībā.
- Lai atvienotu ierīci, satveriet spraudni un izvelciet to no rozetes.

Paredzētais lietojums

Keramiskais elektriskais sildītājs ir paredzēts telpu, piemēram, mājssaimniecību, darbnīcu, noliktavu, būvlaukumu un siltumnīcu, apsildīšanai atkarībā no barošanas avota un uzstādīšanas apstākļiem. Ierīce ir paredzēta stacionārai lietošanai sausās telpās ar atbilstošu ventilāciju.

Apsildītāju ir aizliegts lietot:

- ārpus ēkām mitros laika apstākļos, vannas istabās, telpās ar augstu mitruma līmeni vai pie peldbaseiniem, telpās, kurās tiek uzglabātas uzliesmojošas šķidrums vai gāzes.
- ierīcē **90-064** ventilatora motors netiek vadīts ar termostatu un turpina darboties, kamēr sildelements ir izslēgts ar termostatu. Pašregulējošs termiskais slēdzis izslēdz ierīci pārkaršanas gadījumā.
- Pirmās iedarbināšanas laikā var izdallties neliels dūmu daudzums. Tas ir normāli un pazudīs pēc dažām minūtēm.
- Ierīce ir izgatavota no tērauda loksnes, kas pārklāta ar karstumizturīgu pulveri.
- Komplektā ietilpst barošanas vads ar spraudni.

KONTROLES PANELIS
90-064



Kreisais pogu - darbības režīma iestatījumi:

- ierīce ir izslēgta
- ventilators ieslēgts
- sildelements darbojas ar pusi jaudas
- sildelements darbojas ar pilnu jaudu)

Labais pogu - termostata iestatījumi

MARKĒJUMI UZ IERĪCES



- RRRR - ražošanas gads
- MM - ražošanas mēnesis
- Y - papildu apzīmējums
- XXXXX - sērijas numurs
- NNN - papildu marķējums

LIETOŠANA

- Novietojiet sildītāju vertikālā stāvoklī uz stabilas, līdzenas virsmas.
- Pieslēdziet ierīci piemērotam strāvas avotam.
- Termostatu iestatiet maksimālajā pozīcijā.
- Izvēlieties vēlamu darbības režīmu, izmantojot barošanas slēdzi.
- Kad ir sasniegta vēlamā temperatūra, sildelements automātiski izslēdzas, bet ventilators turpina darboties.
- Kad temperatūra pazemināsies, sildīšana automātiski atsāksies.

Ierīces izslēgšana

- Termostatu iestatiet minimālajā pozīcijā.
- Pārslēdziet ierīci ventilatora režīmā un atstājiet to aptuveni 2 minūtes, lai tā atdzistu.
- Izslēdziet ierīci un atvienojiet to no strāvas padeves.

APKOPE

- Pirms tīrīšanas atvienojiet ierīci no strāvas padeves un ļaujiet tai atdzist. Ierīces korpuss viegli netīrās, tāpēc to bieži noslaukiet ar mitru sūkli. Noslaukiet katru netīro daļu ar sūkli, kas iemērcēta siltā ūdenī ar mazgāšanas līdzekli. Pēc tam noslaukiet notīrīto daļu ar sausu drānu. Uzmanieties, lai ūdens neiekļūtu ierīces iekšienē. Lai aizsargātu korpusu, tīrīšanai nelietojiet šķīdinātājus vai spēcīgus mazgāšanas līdzekļus.
- Notīriet barošanas vadu un spraudni, pēc tam nosusiniet un ievietojiet plastmasas maisiņā.
- Ierīci uzglabājiet sausā, vēdināmā telpā, bērniem nepieejamā vietā.

PROBLĒMU RISINĀŠANA

Simptomi	Cēlonis	Risinājums
Ierīce nedarbojas, kaut arī kontaktakš	Neatvienota spraudņa, slihta savienojuma dēļ	Atvienojiet ierīci no strāvas, pārbaudiet savienojumu starp kontaktakšu un rozeti. Pēc tam atkal pievienojiet ierīci rozetei.
a pievienota un termostata pogu ir iestatīts vēlamajā pozīcijā.	Rozetē nav strāvas	Ievietojiet spraudni piemērotā kontaktligzdā
Sildelements ir ieslēgts	Piegādes spriegums ir pārāk augsts vai pārāk zems	Izmantojiet strāvas avotu, kura spriegums atbilst ierīces nominālajai plāksnītei
	Gaisa ieplūdes režģis ir bloķēts	Novietojiet ierīci tuvu priekšmetiem, piemēram, aizkariem, plastmasas maisiniem,

		papīram un citiem priekšmetiem, kas var aizsegēt gaisa ieplūdes resti.
Ierīce nesilda vai ventilators nedarbojas	Slēdzis nav iestatīts uz sildīšanas režīmu	Iestatiet slēdzi uz sildīšanas režīmu
	Termostats ir izslēdzis sildelementu	Pagrieziet termostatu un klausieties, vai dzirdat termostata atvēršanās/aizvēršanās skaņu. Ja nav dzirdama raksturīgā klikšķa skaņa un termostats nav bojāts, ierīce automātiski ieslēgsies, kad tā atdziest.
	Ir aktivizējusies pārkaršanas aizsardzība	Izslēdziet ierīci un pārbaudiet, vai gaisa ieplūdes vai izplūdes atvere nav bloķēta. Atvienojiet ierīci no strāvas padeves un pagaidiet 10 minūtes, lai drošības sistēma atiestatītos, pirms mēģināt atkārtoti iedarbināt ierīci
Nenormālas skaņas	Ierīce nav novietota uz līdzenas virsmas	Novietojiet ierīci uz līdzenas virsmas.

RATING DATA

Modelis	90-064
Enerģijas padeve	400V 3
Strāvas padeves frekvence	50Hz
Maksimālā jauda	5000 W
Nepieciešamā drošinātāja	10
Svars (kg)	4,2

VIDES AIZSARDZĪBA



Elektrisko produktu nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod atbilstošās pārstrādes iekārtās. Informāciju par iznīcināšanu var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējām iestādēm. Lietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland") ar šo informē, ka visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk: „Rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvs, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autoritātesbām un blakustiesībām (t.i., Likumu žurnāls 2006 Nr. 90. 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas vai jebkuras tās daļas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

Prasības informācijai par elektriskajiem vietējiem telpu sildītājiem

Kontaktinformācija		Ražotāja vai tā pilnvarotā pārstāvja nosaukums un adrese: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava			
Modeļa identifikators(-i): 90-064					
Parametrs	Nosaukums	Vērtība	Vienība	Parametrs	Vienība
Siltuma jauda				Siltuma jaudas/telpas temperatūras regulētāja tips (izvēlieties vienu opciju)	
Nominālā siltuma jauda	P_{nom}	5000	kW	Vienpakāpes siltuma jauda bez telpas temperatūras regulēšanas	[nav]
Minimālā siltuma jauda (aptuvena)	P_{min}	2500	kW	Vismaz divi manuāli posmi bez telpas temperatūras kontroles	[nē]
Maksimālā konstantā siltuma jauda	$P_{max,c}$	4900	kW	Mehāniska telpas temperatūras kontrole ar termostatu	[jā]
Enerģijas patēriņš				Elektroniska telpas temperatūras kontrole	
Izslēgtā režīmā	P_o	0,00	W	Elektroniska telpas temperatūras kontrole ar dienas kontrolieri	[nē]
Gaidstāves režīmā	P_{sm}	0,00	W	Elektroniska telpas temperatūras kontrole ar nedēļas kontrolieri	[nē]
Darbības režīmā	$P_{gaidišanas režīms}$	0,00	W	Citas regulēšanas iespējas (var izvēlēties vairākas)	
Gaidīšanas režīmā, kad pieslēgts elektrotīklam	P_{rsm}	0,00	W	Telpas temperatūras kontrole ar klātbūtnes noteikšanu	[nē]
Gaidstāves režīms ar informācijas vai statusa displeju			[nē]	Telpas temperatūras kontrole ar atvērtu logu noteikšanu	[nē]
Telpu apkures sezonālā energoefektivitāte aktīvā režīmā	$\eta_{s,on}$	85,0		Tālvadības iespēja	[nē]
				Adaptīvā stāvokļa kontrole	[nē]
				Darbības laika ierobežojums	[nē]
				Siltuma starojuma sensors	[nē]
				Pašmācīšanās funkcija	[nē]
				Vadības precizitāte	[nē]

(sl)
PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL
KERAMIČNI ELEKTRIČNI GRELEC
90-064

OPOMBA: PRED UPORABO OPREME POZORNO PREBERITE TA NAVODILA IN JIH HRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO.

PODROBNI VARNOSTNI PREDPISI

- Otroci, mlajši od 3 let, morajo biti oddaljeni od naprave, razen če so pod stalnim nadzorom.
- Otroci, starejši od 3 do 8 let, lahko napravo vklopijo/izklopijo, če je nameščena ali nameščena v normalnem delovnem položaju. Otroke je treba nadzorovati, razen če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo tveganja, ki so z njo povezana. Otroci, starejši od 3 do 8 let, ne smejo priključiti naprave na napajanje, jo nastavljati ali čistiti ali opravljati vzdrževalnih del.
- To opremo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi opreme in razumejo tveganja, povezana z njo. Otroci ne smejo igrati z opremo. Otroci brez nadzora ne smejo čistiti ali vzdrževati opreme.

PREVIDNO!

OPOZORILO:

- Če je neprekinljiv napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, servisno osebe ali usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost.
- Da se izognete pregrevanju, naprave ne pokrivajte.
- Ne uporabljajte grelca, če so keramični elementi poškodovani.
- Naprava ne uporabljajte v neposredni bližini kopalne kadi, tuša ali bazena.
- Ta naprava ni opremljena z napravo za nadzor sobne temperature. Naprave ne uporabljajte v majhnih prostorih, v katerih so osebe, ki ne morejo same zapustiti prostora, razen če so pod stalnim nadzorom.
- Za odklop naprave primate vtič in ga izvlecite iz vtičnice.

NAMEN UPORABE

Keramični električni grelnik je namenjen ogrevanju prostorov, kot so gospodinjstva, delavnice, skladišča, gradbišča in rastlinjaki, odvisno od napajanja in pogojev namestitve.

Naprava je namenjena za stacionarno uporabo v suhih prostorih z ustrezno prezračevanjem.

Grelnik je prepovedano uporabljati:

- zunaj stavb v vlažnih vremenskih razmerah, v kopalnicah, prostorih z visoko vlažnostjo ali v bližini bazenov, v prostorih, kjer se hranijo vnetljive tekočine ali plini.
- V napravi **90-064** motor ventilatorja ni krmiljen s termostatom in deluje tudi, ko je grelni element izklopljen s termostatom. Samoregulativni termični stikalo bo napravo izklopilo v primeru pregrevanja.
- Med prvim zagonom se lahko sprošča majhna količina dima. To je normalno in bo izginilo po nekaj minutah delovanja.
- Naprava je izdelana iz jeklene pločevine, prevlečene s toplotno odporno barvo v prahu.
- Komplet vključuje napajalni kabel z vtičem.

UPRAVLJALNI PANEI
90-064



Levi gumb – nastavitve načina delovanja:

- naprava je izklopljena
- ventilator je vklopljen
- grelni element deluje s polovično močjo
- grelni element deluje s polno močjo

Desni gumb – nastavitve termostata

OZNAKE NA NAPRAVI



- RRRR - leto proizvodnje
- MM - mesec proizvodnje
- Y - dodatna oznaka
- XXXXX - serijska številka
- NNN - dodatna oznaka

UPORABA

- Grelnik postavite v pokončni položaj na stabilno, ravno površino.
- Napravo priključite na ustrezen vir napajanja.
- Termostat nastavite na najvišjo stopnjo.
- Z izbirnim stikalom izberite Zeleni način delovanja.
- Ko je dosežena željena temperatura, se grelni element samodejno izklopi, ventilator pa nadaljuje z delovanjem.
- Ko temperatura pade, se ogrevanje samodejno ponovno vklopi.

Izklop naprave

- Termostat nastavite na najnižjo stopnjo.
- Preklopite napravo v način ventilatorja in jo pustite približno 2 minuti, da se ohladi.
- Izklopite napravo in jo odklopite iz napajanja.

VZDRŽEVANJE

- Pred čiščenjem odklopite napravo iz električnega omrežja in počakajte, da se ohladi. Ohišje naprave se hitro umaže, zato ga redno čistite z mehko gobico. Umazane dele obrišite z gobico, namočeno v toplo vodo z detergentom. Nato obrišite očiščene dele s suho krpo. Pazite, da voda ne pride v notranjost naprave. Da bi zaščitili ohišje, za čiščenje ne uporabljajte topil ali močnih detergentov.
- Očistite napajalni kabel in vtič, nato ju osušite in shranite v plastično vrečko.
- Napravo shranite v suhem, prezračevanem prostoru, nedosegljivem za otroke.

ODSTRANJEVANJE NAPAK

Simptomi	Vzrok	Rešitev
Naprava ne deluje, čeprav je vtič priključen in je gumb termostata nastavljen na zeleno pozicijo.	Ohlapna vtičnica, slaba povezava	Izključite napravo, preverite povezavo med vtičem in vtičnico. Nato napravo ponovno priključite v vtičnico.
	Vtičnica nima napetosti	Vtič vtaknite v ustrezno vtičnico
Grelni element sveti	Napetost napajanja je previsoka ali prenizka	Uporabite vir napajanja z ustreznimi vrednostmi na tipski ploščici naprave
	Rešetka za dovod zraka je zamašena	Napravo hranite stran od predmetov, kot so zavese, plastične vrečke, papir in drugi predmeti, ki lahko prekrivajo rešetko za dovod zraka.

Naprava se ne segreva ali ventilator ne deluje	Stikalo ni nastavljeno na način ogrevanja	Stikalo nastavite na način ogrevanja.
	Termostat je izklopil grelni element	Zavrtite termostat in prisluhnite zvoku odpiranja/zapiranja termostata. Če ni značilnega klikajočega zvoka in termostat ni poškodovan, se naprava samodejno vklopi, ko se ohladi.
	Aktivirana je zaščita pred pregrevanjem	Izklopite napravo in preverite, ali ni zamašen dovod ali izpust zraka. Izključite napravo iz omrežja in počakajte 10 minut, da se varnostni sistem ponastavi, preden poskusite ponovno zagnati napravo
Nenormalni zvoki	Naprava ne stoji na ravni površini	Napravo postavite na ravno površino.

PODATKI O MOČI

Model	90-064
Napajanje	400 V 3
Frekvenca napajanja	50Hz
Največja moč	5000 W
Potrebna varovalka	10
Teža (kg)	4,2

VARSTVO OKOLJA



Električnih izdelkov ne smete odlagati med gospodinjske odpadke, ampak jih morate odnesti v ustrezne obrate za odstranjevanje. Informacije o odstranjevanju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Rabljena električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: „GTX Poland“) s tem obvešča, da so vse avtorske pravice za vsebino tega priročnika (v nadaljnjem besedilu: „Priročnik“), vključno z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami in sestavo, pripadajo izključno GTX Poland in so zaščiteni z zakonom v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in sorodnih pravicah (tj. Zakonik 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje celotnega Priročnika ali katerega koli njegovega elementa za komercialne namene brez pisnega soglasja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Zahteve za informacije o električnih lokalnih grelnikih prostora





Kontaktni podatki		Ime in naslov proizvajalca ali njegovega pooblaščenega zastopnika: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava			
Identifikatorji modela: 90-064					
Parameter	Oznaka	Vrednost	Enota	Parameter	Enota
Toplotna moč				Vrsta regulatorja toplotne moči/sobne temperature (izberite eno možnost)	
Nazivna toplotna moč	P_{nom}	5,000	kW	Enostopenjska toplotna moč brez regulacije sobne temperature	[ne]
Minimalna toplotna moč (približna)	P_{min}	2,500	kW	Vsaj dve ročni stopnji brez regulacije sobne temperature	[ne]
Največja konstantna toplotna moč	$P_{max,c}$	4,900	kW	Mehanska regulacija sobne temperature prek termostata	[da]
Poraba energije				Elektronsko krmiljenje sobne temperature	
V izklopljenem načinu	P_o	0	W	Elektronski regulator sobne temperature z dnevnim krmilnikom	[ne]
V stanju pripravljenosti	P_{sm}	0,00	W	Elektronski regulator sobne temperature s tedenskim krmilnikom	[ne]
V mirovanju	$P_{mirovanje}$	0	W	Druge možnosti nastavitve (možna večkratna izbira)	
V stanju pripravljenosti, ko je priključen na omrežje	P_{rsm}	0,0	W	Nadzor sobne temperature z zaznavanjem prisotnosti	[ne]
Pripravljenostni način z informacijskim ali statusnim zaslonom				Nadzor sobne temperature z zaznavanjem odprtih oken	[ne]
Sezonska energetska učinkovitost ogrevanja prostorov v aktivnem načinu	$\eta_{s,on}$	85,0		Možnost daljinskega upravljanja	[ne]
				Prilagodljivo krmiljenje stanja	[ne]
				Omejitev delovnega časa	[ne]
				Senzor sevalne toplote	[ne]
				Funkcija samoučenja	[ne]
				Natančnost krmiljenja	[ne]

(bg)
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ
КЕРАМИЧЕН ЕЛЕКТРИЧЕСКИ НАГРЕВАТЕЛ
90-064

90-064



Ляв бутон - настройки на режима на работа:

-  устройство е изключено
-  вентилаторът е включен
-  нагревателният елемент работи на половина мощност
-  нагревателният елемент работи на пълна мощност)

Дясно копче - настройки на термостата

Означения върху устройството



- RRRR - година на производство
- MM - месец на производство
- Y - допълнително обозначение
- XXXXX - серийен номер
- NNN - допълнителна маркировка

УПОТРЕБА

- Поставете нагревателя в изправено положение върху стабилна, равна повърхност.
- Свържете устройството към подходящ източник на захранване.
- Настройте термостата на максимална позиция.
- Изберете желания режим на работа с помощта на превключвателя за захранване.
- След като се достигне желаната температура, нагревателният елемент ще се изключи автоматично, а вентилаторът ще продължи да работи.
- Когато температурата спадне, отоплението ще се включи отново автоматично.

Изключване на устройството

- Настройте термостата на минимална позиция.
- Превключете устройството в режим вентилатор и го оставете да се охлади за около 2 минути.
- Изключете устройството и го откачете от електрозахранването.

ПОДДЪРЖКА

- Преди почистване изключете уреда от електрозахранването и го оставете да изстине. Корпусът на уреда се замърсява лесно, затова го почиствайте често с мека гъба. Избършете всяка мръсна част с гъба, напоена с топла вода и препарат. След това избършете почистената част с суха кърпа. Внимавайте да не попадне вода вътре в уреда. За да предпазите корпуса, не използвайте разтворители или силни препарати за почистване.
- Почистете захранващия кабел и щепсела, след което ги подсушете и опаковайте в найлонова торбичка.
- Съхранявайте уреда в сухо, проветриво помещение, недостъпно за деца.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Симптоми	Причина	Решение
Устройството не работи, въпреки че щепселът е включен и копчето на термостата е настроено	Разхлабен щепсел, лошо свързване	Изключете устройството от контакта, проверете връзката между щепсела и контакта. След това включете отново устройството в контакта.
	Няма ток в контакта	Включете щепсела в подходяща контактна кутия

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНЕТО, МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩА РЕФЕРЕНЦИЯ.

ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Децата под 3-годишна възраст трябва да се държат далеч от уреда, освен ако не са под постоянен надзор.
- Деца на възраст от 3 до 8 години могат да включват/изключват уреда, при условие че той е поставен или инсталиран в нормалното си работно положение. Децата трябва да бъдат под наблюдение, освен ако не са били инструктирани за безопасното използване на уреда и разбират свързаните с това рискове. Деца на възраст от 3 до 8 години не трябва да свързват уреда към електрозахранването, да го настройват или почистват, нито да извършват дейности по поддръжката му.
- Това оборудване може да се използва от деца на възраст 8 години и повече, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания, ако са били под надзор или са получили инструкции относно безопасното използване на оборудването и разбират свързаните с това опасности. Децата не трябва да си играят с оборудването. Децата без надзор не трябва да почистват или поддържат оборудването.

ВНИМАНИЕ!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Ако неотделяемият захранващ кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, сервизен персонал или квалифицирано лице, за да се избегне опасност.
- За да избегнете прегряване, не покривайте уреда.
- Не използвайте нагревателя, ако керамичните елементи са повредени.
- Не използвайте уреда в непосредствена близост до вана, душ или басейн.
- Това устройство не е оборудвано с устройство за регулиране на стайната температура. Не използвайте устройството в малки помещения, когато в тях има хора, които не могат да напуснат помещението сами, освен ако не са под постоянно наблюдение.
- За да изключите устройството, хванете щепсела и го извадете от контакта.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Керамичният електрически нагревател е предназначен за отопление на помещения като домакинства, работилници, складове, строителни обекти и оранжерии, в зависимост от условията на електрозахранване и монтаж.

Устройството е предназначено за стационарна употреба в сухи помещения с подходяща вентилация.

Забранено е използването на нагревателя:

- извън сгради при влажни метеорологични условия, в бани, помещения с висока влажност или в близост до басейни, в помещения, където се съхраняват запалими течности или газове.
- В устройството **90-064** моторът на вентилатора не се управлява от термостат и продължава да работи, докато нагревателният елемент е изключен от термостата. Саморегулиращ се термичен прекъсвач ще изключи устройството в случай на прегряване.
- При първото включване може да се появи малко количество дим. Това е нормално и ще изчезне след няколко минути работа.

- Устройството е изработено от стоманена ламарина, покрита с термоустойчив прах.
- Комплектът включва захранващ кабел с щепсел.

КОНТРОЛЕН ПАНЕЛ

на желаната позиция.		
Нагревателният елемент свети	Напрежението на захранването е твърде високо или твърде ниско	Използвайте източник на захранване с напрежение, което съответства на стойността, посочена на табелката с техническите характеристики на устройството
	Решетката за всмукване на въздух е запушена	Дръжте устройството далеч от предмети като завеси, найлонови торбички, хартия и други предмети, които могат да покрият решетката за вход на въздух.
Устройството не се нагрява или вентилаторът не работи	Превключвателят не е настроен на режим на отопление	Настройте превключвателя на режим на отопление
	Термостатът е изключил нагревателния елемент	Завъртете термостата и послушайте за звука от отварянето/затварянето на термостата. Ако няма характерния щракващ звук и термостатът не е повреден, устройството ще се включи автоматично, когато се охлади.
	Защитата от прегряване е активирана	Изключете уреда и проверете дали входът или изходът на въздуха не са запушени. Изключете уреда от електрическата мрежа и изчакайте 10 минути, за да се нулира системата за безопасност, преди да опитате да рестартирате уреда
Необичайни шумове	Уредът не стои на равна повърхност	Поставете устройството на равна повърхност.

ДАНИИ ЗА НОМИНАЛНИТЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	90-064
Захранване	400V 3
Честота на захранването	50Hz
Максимална мощност	5000W
Необходим предпазител	10
Тегло (kg)	4,2

ОХРАНА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се предадат в подходящи съоръжения за изхвърляне. Информация за изхвърлянето може да се получи от търговеца на продукта или от местните власти. Използваното електрическо и електронно оборудване съдържа вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък „GTX Poland”) уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Ръководство”), включително, наред с другото, текста, фотографите, диаграмите, чертежите, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Ръководство или на някой от неговите елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Изисквания за информация за електрически локални отоплителни уреди

Контактни данни		Име и адрес на производителя или неговия упълномощен представител: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Варшава			
Идентификатор(и) на модела: 90-064					
Параметър	Означение	Стойност	Единица	Параметър	Единица
Топлинна мощност				Тип на регулатора на топлинната мощност/стайната температура (изберете една опция)	
Номинална топлинна мощност	P_{nom}	5000	kW	Едностепенна топлинна мощност без контрол на стайната температура	[не]
Минимална топлинна мощност (приблизителна)	P_{min}	2500	kW	Най-малко две ръчни степени без регулиране на стайната температура	[не]
Максимална постоянна топлинна мощност	$P_{max,c}$	4900	kW	Механично регулиране на стайната температура чрез термостат	[да]
Консумация на енергия				Електронно регулиране на стайната температура	
В изключен режим	P_o	0	W	Електронен контрол на стайната температура с дневен контролер	[не]
В режим на готовност	P_{stm}	0,00	W	Електронен контрол на стайната температура с седмичен контролер	[не]
В режим на готовност	$P_{неактивен}$	0	W	Други опции за настройка (възможни са няколко избора)	
В режим на готовност при свързване към електропреносната мрежа	P_{nsm}	0,00	W	Контрол на стайната температура с откриване на присъствие	[не]
Режим на готовност с показване на информация или състояние			[не]	Контрол на стайната температура с откриване на отворени прозорци	[не]
Сезонна енергийна ефективност на отоплението в активен режим	$\eta_{s,on}$	85		Опция за дистанционно управление	[не]
				Адаптивно управление на състоянието	[не]
				Ограничение на времето за работа	[не]
				Сензор за лъчиста топлина	[не]
				Функция за самообучение	[не]
				Прецизност на управлението	[не]

(sr)
ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИ УПУТСТАВА
КЕРАМИЧКИ ЕЛЕКТРИЧНИ ГРЕЈАЧ
90-064

НАПОМЕНА: ПРЕ КОРИШЋЕЊА ОПРЕМЕ, МОЛИМО ВАС ДА Пажљиво ПРОЧИТАТЕ ОВА УПУТСТВА И САЧУВАТЕ ГА ЗА БУДУЋУ ПОТРЕБУ.

ПОДРОБНА БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

- Децу млађу од 3 године треба држати даље од уређаја осим ако нису под сталним надзором.
- Деца узраста од 3 до 8 година могу да укључе/искључе уређај под условом да је постављен или инсталиран у свом нормалном радном положају. Деца треба да буду под надзором осим ако нису упозната са безбедном употребом уређаја и разумеју ризике који су у питању. Деца узраста од 3 до 8 година не смеју да прикључују уређај на извор напајања, да подешавају или чисте уређај, нити да обављају задатке одржавања.
- Ову опрему могу користити деца старости од 8 година и више и особе са смањеним физичким, чулним или менталним способностима или без искуства и знања, уколико су добиле надзор или упутства о безбедној употреби опреме и разумеју повезане опасности. Деца не би требало да се играју опремом. Ненадзирана деца не би требало да чисте или одржавају опрему.

ПАЖЊА!

УПОЗОРЕЊЕ:

- Ако је неодојиви кабл за напајање оштећен, треба га заменити од стране произвођача, сервисног особља или квалификованог лица како би се избегла опасност.
- Да бисте избегли прегревање, не покривајте уређај.
- Не користите грејач ако су керамички елементи оштећени.
- Не користите уређај у непосредној близини купатила, туша или базена.
- Овај уређај није опремљен уређајем за контролу собне температуре. Не користите уређај у малим просторијама када се у њима налазе особе које не могу самостално да напусте просторију, осим ако нису под сталним надзором.
- Да бисте искључили уређај, ухватите прикључак и извучите га из задње утичнице.

НАМЕНА

Керамички електрични грејач је дизајниран за грејање просторија као што су домаћинства, радионице, складишта, градилишта и стаклене баште, у зависности од напајања и услова инсталације. Уређај је намењен за стационарну употребу у сувим просторијама са адекватном вентилацијом.





Забрањено је користити грејач:

- на отвореном у влажним временским условима, у купатилима, просторијама са високом влажношћу или у близини базена, у просторијама где се складиште запаљиве течности или гасови.
- Код уређаја **90-064**, мотор вентилатора није контролисан термостатом и наставља да ради док је грејајући елемент искључен по термостату. Саморегулишући термички прекидач ће искључити уређај у случају прегревања.
- При првом укључивању може да се емитује мала количина дима. То је нормално и нестаје након неколико минута рада.
- Уређај је направљен од челичног листа прекривеног топлотно отпорним прахом.
- Комплет укључује кабл за напајање са прикључком.

ПАНЕЛ ЗА УПРАВЉАЊЕ
90-064



Леви точак - подешавање режима рада:

-  уређај је искључен
-  вентилатор укључен
-  грејаћи елемент ради на пола снаге
-  грејајући елемент ради на пуној снази

Десно дугме - подешавање термостата

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



- RRRR - година производње
- MM - месец производње
- Y - додатна ознака
- XXXXX - серијски број
- NNN - додатна ознака

УПОТРЕБА

- Поставите грејач у усправни положај на стабилну, равну површину.
- Прикључите уређај на одговарајући извор напајања.
- Подесите термостат у максимални положај.
- Изаберите жељени режим рада помоћу прекидача за напајање.
- Када се достигне жељена температура, грејајући елемент ће се аутоматски искључити, а вентилатор ће наставити да ради.
- Када температура падне, грејање ће се аутоматски поново укључити.

Искључивање уређаја

- Поставите термостат у минимални положај.
- Прebaците уређај у режим рада вентилатора и оставите га око 2 минута да се охлади.
- Искључите уређај и одспојите га са напајања.

ОДРЖАВАЊЕ

- Пре чишћења, искључите уређај из напајања и оставите га да се охлади. Кућиште уређаја се лако прља, па га често бришите меком сунђером. Бришите сваки прљав део сунђером урњеним у топлу воду са детерџентом. Затим обришите очишћен део сувом крпом. Пазите да вода не уђе у унутрашњост уређаја. Да бисте заштитили кућиште, не користите раствараче или јаке детерџенте за чишћење.
- Очистите кабл за напајање и утичницу, затим их осушите и ставите у пластичну кесу.
- Чувајте уређај у сувој, проветреној просторији ван домаћаја деце.

РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА

Симптоми	Узрок	Решење
Уређај не ради иако је прикључак укључен, а регулатор термостата подешен на жељену позицију.	Лабаво црево, лош прикључак	Искључите уређај из прикључка, проверите везу између вишке и утичнице. Затим поново прикључите уређај у утичницу.
	Нема струје у утичници	Укључите прикључак у одговарајућу утичницу
Грејач је упаљен	Напон напајања је превисок или пренизак	Користите извор напајања чији напон одговара вредности на плочици са техничким подацима уређаја
	Решетка за улаз ваздуха је зачепљена	Држите уређај даље од предмета као што су завесе, пластичне кесе, папир и други предмети који

		могу да заклоне решетку за улаз ваздуха.
Уређај се не загрева или вентилатор не ради	Прекидач није подешен у режим грејања	Поставите прекидач у режим грејања
	Термостат је искључио грејач	Скрените термостат и слушајте звук отварања/затварања термостата. Ако нема карактеристичног клика и термостат није оштећен, уређај ће се аутоматски укључити када се охлади.
	Активирана је заштита од прегревања	Искључите уређај и проверите да ли су отвори за улаз или излаз ваздуха запушени. Искључите уређај из струје и сачекајте 10 минута да се безбедносни систем ресетује пре него што покушате да поново укључите уређај
Неуобичајен и звуци	Уређај не стоји на равnoj површини	Поставите уређај на равну површину.

ПОДАЦИ О МОДЕЛУ

Модел	90-064
Напојно напајање	400V 3~
Фреквенција напајања	50Hz
Максимална снага	5000W
Потребан осигурач	10A
Тежина (кг)	4.2

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производе на електрични погон не треба одбацити са кућним отпадом, већ их треба однети у одговарајуће објекте за одлагање. Информације о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Коришћена електрична и електронска опрема садржи супстанце које су штетне по животну средину. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу по животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland") овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: "Упутство"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво компанији GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторским и сродним правима (тј. Службени гласник 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање целог Приручника или било ког његовог дела у комерцијалне сврхе без писмене сагласности компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ
ΚΕΡΑΜΙΚΟΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΘΕΡΜΟΣ
90-064

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Τα παιδιά κάτω των 3 ετών πρέπει να κρατούνται μακριά από τη συσκευή, εκτός εάν βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη.
- Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών μπορούν να ενεργοποιούν/απενεργοποιούν τη συσκευή, υπό την προϋπόθεση ότι έχει τοποθετηθεί ή εγκατασταθεί στη συνήθη θέση λειτουργίας της. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, εκτός εάν έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει. Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών δεν πρέπει να συνδέουν τη συσκευή στο ηλεκτρικό ρεύμα, να ρυθμίζουν ή να καθαρίζουν τη συσκευή, ούτε να εκτελούν εργασίες συντήρησης.
- Αυτός ο εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τον εξοπλισμό. Τα παιδιά χωρίς επίβλεψη δεν πρέπει να καθαρίζουν ή να συντηρούν τον εξοπλισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Εάν το μη αποσπώμενο καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το προσωπικό σέρβις ή από εξειδικευμένο προσωπικό, προκειμένου να αποφευχθεί κίνδυνος.
- Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση, μην καλύπτετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη θερμάστρα εάν τα κεραμικά στοιχεία έχουν υποστεί ζημιά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άμεση γειννίαση με μπανιέρα, ντους ή πισίνα.
- Αυτή η συσκευή δεν είναι εξοπλισμένη με συσκευή ελέγχου της θερμοκρασίας δωμάτιου. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε μικρά δωμάτια όταν υπάρχουν άτομα που δεν μπορούν να βγουν από το δωμάτιο μόνα τους, εκτός εάν βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή, πιάστε το βύσμα και τραβήξτε το από την πρίζα.

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Ο κεραμικός ηλεκτρικός θερμαντήρας έχει σχεδιαστεί για τη θέρμανση χώρων όπως οικίες, εργαστήρια, αποθήκες, εργοστάσια και θερμοκήπια, ανάλογα με τις συνθήκες τροφοδοσίας και εγκατάστασης. Η συσκευή προορίζεται για σταθερή χρήση σε ξηρούς χώρους με επαρκή αερισμό.

Απαγορεύεται η χρήση του θερμαντήρα:

- ξέω από κτίρια σε συνθήκες υγρού καιρού, σε μπάνια, δωμάτια με υψηλή υγρασία ή κοντά σε πισίνες, σε δωμάτια όπου αποθηκεύονται εύφλεκτα υγρά ή αέρια.
- Στη συσκευή **90-064**, ο κινητήρας του ανεμιστήρα δεν ελέγχεται από θερμοστάτη και συνεχίζει να λειτουργεί ενώ το θερμαντικό στοιχείο είναι απενεργοποιημένο από τον θερμοστάτη. Ένας αυτορυθμιζόμενος θερμικός διακόπτης θα απενεργοποιήσει τη συσκευή σε περίπτωση υπερθέρμανσης.
- Κατά την πρώτη εκκίνηση, ενδέχεται να εκλυθεί μικρή ποσότητα καπνού. Αυτό είναι φυσιολογικό και θα εξαφανιστεί μετά από λίγα λεπτά λειτουργίας.
- Η συσκευή είναι κατασκευασμένη από λαμαρίνα επικαλυμμένη με ανθεκτική στη θερμότητα σκόνη.
- Το σετ περιλαμβάνει καλώδιο τροφοδοσίας με βύσμα.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ

90-064



Αριστερό κουμπί - ρυθμίσεις λειτουργίας:

- Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη
- ο ανεμιστήρας είναι ενεργοποιημένος
- το θερμαντικό στοιχείο λειτουργεί στη μισή ισχύ
- το θερμαντικό στοιχείο λειτουργεί σε πλήρη ισχύ

Δεξί κουμπί - ρυθμίσεις θερμοστάτη

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

- RRRR -έτος κατασκευής
- MM - μήνας κατασκευής
- Y -πρόσθετη ονομασία
- XXXXX -αριθμός σειράς
- NNN -πρόσθετη σήμανση

ΧΡΗΣΗ

- Τοποθετήστε τη θερμάστρα σε όρθια θέση πάνω σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.
- Συνδέστε τη συσκευή σε κατάλληλη πηγή τροφοδοσίας.
- Ρυθμίστε τον θερμοστάτη στη μέγιστη θέση.
- Επιλέξτε τον επιθυμητό τρόπο λειτουργίας χρησιμοποιώντας το διακόπτη τροφοδοσίας.
- Μόλις επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία, το θερμαντικό στοιχείο θα απενεργοποιηθεί αυτόματα και ο ανεμιστήρας θα συνεχίσει να λειτουργεί.
- Όταν η θερμοκρασία πέσει, η θέρμανση θα ξαναρχίσει αυτόματα.

Απενεργοποίηση της συσκευής

- Ρυθμίστε τον θερμοστάτη στη θέση ελάχιστης θερμοκρασίας.
- Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία ανεμιστήρα και αφήστε την για περίπου 2 λεπτά να κρυώσει.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Πριν από τον καθαρισμό, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και αφήστε την να κρυώσει. Το περίβλημα της συσκευής λερώνεται εύκολα, γι' αυτό σκουπίστε το συχνά με ένα μαλακό σφουγγάρι. Σκουπίστε κάθε λερωμένο μέρος με ένα σφουγγάρι βουτηγμένο σε ζεστό νερό με απορρυπαντικό. Στη συνέχεια, σκουπίστε το καθαρισμένο μέρος με ένα στεγνό πανί. Προσέξτε να μην μπει νερό μέσα στη συσκευή. Για να προστατέψετε το περίβλημα, μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή ισχυρά απορρυπαντικά για τον καθαρισμό.
- Καθαρίστε το καλώδιο τροφοδοσίας και το βύσμα, στη συνέχεια στεγνώστε τα και συσκευάστε τα σε πλαστική σακούλα.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό, αεριζόμενο χώρο μακριά από παιδιά.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Συμπτώμα α	Αιτία	Λύση
Η συσκευή δεν λειτουργεί παρόλο που το βύσμα	Χαλαρό βύσμα, κακή σύνδεση	Αποσυνδέστε τη συσκευή, ελέγξτε τη σύνδεση μεταξύ του βύσματος και της πρίζας. Στη συνέχεια, συνδέστε ξανά τη συσκευή στην πρίζα.

είναι συνδεδεμέν ο και ο διακόπτης του θερμοστάτη είναι ρυθμισμένος στην επιθυμητή θέση.	Δεν υπάρχει ρεύμα στην πρίζα	Συνδέστε το βύσμα σε κατάλληλη πρίζα
Το θερμαντικό στοιχείο είναι αναμμένο	Η τάση τροφοδοσίας είναι πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή Η σχάρα εισαγωγής αέρα είναι φραγμένη	Χρησιμοποιήστε πηγή τροφοδοσίας με τάση που αντιστοιχεί στην τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών της συσκευής Κρατήστε τη συσκευή μακριά από αντικείμενα όπως κουρτίνες, πλαστικές σακούλες, χαρτί και άλλα αντικείμενα που μπορεί να καλύψουν τη σχάρα εισαγωγής αέρα.
Η συσκευή δεν θερμαίνεται ή ο ανεμιστήρας δεν λειτουργεί	Ο διακόπτης δεν είναι ρυθμισμένος στη λειτουργία θέρμανσης Ο θερμοστάτης έχει απενεργοποιησει το θερμαντικό στοιχείο Η προστασία από υπερθέρμανση έχει ενεργοποιηθεί	Ρυθμίστε το διακόπτη στη λειτουργία θέρμανσης Γυρίστε τον θερμοστάτη και ακούστε τον ήχο του θερμοστάτη που ανοίγει/κλείνει. Εάν δεν ακούγεται ο χαρακτηριστικός ήχος κλικ και ο θερμοστάτης δεν έχει υποστεί ζημιά, η συσκευή θα ενεργοποιηθεί αυτόματα όταν κρυώσει. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και ελέγξτε ότι η είσοδος ή η έξοδος αέρα δεν είναι φραγμένη. Αποσυνδέστε τη συσκευή και περιμένετε 10 λεπτά για να επαναρρυθμιστεί το σύστημα ασφαλείας πριν επιχειρήσετε να επανεκκινήσετε τη συσκευή
Ασυνήθιστοι θόρυβοι	Η συσκευή δεν βρίσκεται σε επίπεδη επιφάνεια	Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη επιφάνεια.

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ

Μοντέλο	90-064
Τροφοδοσία	400V 3
Συχνότητα τροφοδοσίας	50Hz
Μέγιστη ισχύς	5000W
Απαιτούμενη ασφάλεια	10A
Βάρος (kg)	4,2

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο χρησιμοποιημένος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός περιέχει ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland») ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Φεβρουάριος της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90 σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Εγχειριδίου ή

Απαιτήσεις για πληροφορίες σχετικά με ηλεκτρικές τοπικές θερμάστρες χώρου

Στοιχεία επικοινωνίας		Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Βαρσοβία			
Αναγνωριστικά μοντέλου: 90-064					
Παράμετρος	Ονομασία	Τιμή	Μονάδα	Παράμετρος	Μονάδα
Θερμική ισχύς				Τύπος θερμικής απόδοσης/ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου (επιλέξτε μία επιλογή)	
Ονομαστική θερμική απόδοση	P_{nom}	5.000	kW	Μονοβάθμια θερμική απόδοση χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]
Ελάχιστη θερμική απόδοση (κατά προσέγγιση)	P_{min}	2.500	kW	Τουλάχιστον δύο χειροκίνητα στάδια χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]
Μέγιστη σταθερή θερμική απόδοση	$P_{max,c}$	4.900	kW	Μηχανικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου μέσω θερμοστάτη	[ναι]
Κατανάλωση ισχύος				Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου	
Σε κατάσταση απενεργοποίησης	P_o	0	W	Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ημερήσιο ελεγκτή	[όχι]
Σε κατάσταση αναμονής	P_{sm}	0,00	W	Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με εβδομαδιαίο ελεγκτή	[όχι]
Σε κατάσταση αναμονής	$P_{αναμονή}$	0	W	Άλλες επιλογές ρύθμισης (δυνατότητα πολλαπλών επιλογών)	
Σε κατάσταση αναμονής όταν είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο	P_{nsM}	0,00	W	Έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση παρουσίας	[όχι]
Λειτουργία αναμονής με εμφάνιση πληροφοριών ή κατάστασης				Έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση ανοιχτού παραθύρου	[όχι]
Εποχιακή ενεργειακή απόδοση της θέρμανσης χώρου σε ενεργή λειτουργία	$\eta_{s,act}$	85		Επιλογή τηλεχειρισμού	[όχι]
				Προσαρμοστικός έλεγχος κατάστασης	[όχι]
				Όριο χρόνου λειτουργίας	[όχι]
				Αισθητήρας ακτινοβολούμενης θερμότητας	[όχι]
				Λειτουργία αυτομάθησης	[όχι]
				Ακρίβεια ελέγχου	[όχι]

(nl)
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES
KERAMISCHE ELEKTRISCHE VERWARMING
90-064

OPMERKING: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DE APPARATUUR GEBRUIKT EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

GEDETAILLEERDE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden, tenzij ze onder voortdurend toezicht staan.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat in- en uitschakelen, mits het in de normale gebruikspositie is geplaatst of geïnstalleerd. Kinderen moeten onder toezicht staan, tenzij ze instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de risico's begripen. Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten op de stroomvoorziening, het apparaat niet afstellen of reinigen en geen onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen zonder toezicht mogen het apparaat niet reinigen of onderhouden.

LET OP!

WAARSCHUWING:

- Als het niet-afneembare netsnoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, onderhoudspersoneel of een gekwalificeerd persoon worden vervangen om gevaar te voorkomen.
- Om oververhitting te voorkomen, mag het apparaat niet worden afgedekt.
- Gebruik de verwarming niet als de keramische elementen beschadigd zijn.
- Gebruik het apparaat niet in de directe omgeving van een bad, douche of zwembad.
- Dit apparaat is niet uitgerust met een apparaat voor het regelen van de kamertemperatuur. Gebruik het apparaat niet in kleine ruimtes waar zich personen bevinden die de ruimte niet zelfstandig kunnen verlaten, tenzij zij onder voortdurend toezicht staan.
- Om het apparaat los te koppelen, pakt u de stekker vast en trekt u deze uit het stopcontact.

BEoogd gebruik

De keramische elektrische verwarming is ontworpen voor het verwarmen van ruimtes zoals woningen, werkplaatsen, magazijnen, bouwplaatsen en kassen, afhankelijk van de stroomvoorziening en installatieomstandigheden.

Het apparaat is bedoeld voor stationair gebruik in droge ruimtes met voldoende ventilatie.

Het is verboden om de kachel te gebruiken:

- buiten gebouwen bij natte weersomstandigheden, in badkamers, ruimtes met een hoge luchtvochtigheid of in de buurt van zwembaden, in ruimtes waar brandbare vloeistoffen of gassen worden opgeslagen.
- In het apparaat **90-064** wordt de ventilatormotor niet geregeld door een thermostaat en blijft deze werken terwijl het verwarmingselement door de thermostaat is uitgeschakeld. Een zelfregulerende thermische schakelaar schakelt het apparaat uit in geval van oververhitting.
- Bij de eerste inbedrijfstelling kan er een kleine hoeveelheid rook vrijkomen. Dit is normaal en verdwijnt na enkele minuten gebruik.





- Het apparaat is gemaakt van staalplaat met een hittebestendige poedercoating.
- De set wordt geleverd met een netsnoer met stekker.

BEDIENINGSPANEEL

90-064



Linkerknop - instellingen voor de bedrijfsmodus:

-  apparaat is uitgeschakeld
-  ventilator ingeschakeld
-  verwarmingselement werkt op half vermogen
-  verwarmingselement werkt op vol vermogen)

Rechterknop - thermostaatinstellingen

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



- RRRR -bouwjaar
- MM - maand van fabricage
- Y -aanvullende aanduiding
- XXXXX -serienummer
- NNN -aanvullende markering

GEBRUIK

- Plaats de verwarming rechtop op een stabiel, vlak oppervlak.
- Sluit het apparaat aan op een geschikte stroombron.
- Zet de thermostaat op de hoogste stand.
- Selecteer de gewenste bedrijfsmodus met de aan/uit-schakelaar.
- Zodra de gewenste temperatuur is bereikt, schakelt het verwarmingselement automatisch uit en blijft de ventilator werken.
- Wanneer de temperatuur daalt, wordt de verwarming automatisch weer ingeschakeld.

Het apparaat uitschakelen

- Zet de thermostaat op de laagste stand.
- Zet het apparaat in de ventilatiestand en laat het ongeveer 2 minuten afkoelen.
- Schakel het apparaat uit en koppel het los van de stroomvoorziening.

ONDERHOUD

- Koppel het apparaat vóór het reinigen los van de stroomvoorziening en laat het afkoelen. De behuizing van het apparaat wordt snel vuil, dus veeg deze regelmatig af met een zachte spons. Veeg elk vuil onderdeel af met een spons gedrenkt in warm water met afwasmiddel. Veeg het gereinigde onderdeel vervolgens af met een droge doek. Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat komt. Gebruik geen oplosmiddelen of sterke schoonmaakmiddelen om de behuizing te reinigen.
- Reinig het netsnoer en de stekker, droog ze af en berg ze op in een plastic zak.
- Bewaar het apparaat in een droge, goed geventileerde ruimte, buiten het bereik van kinderen.

PROBLEEMOPLOSSING

Symptomen	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet, ook al is de stekker aangesloten en staat de thermostaat knop op de	Losse stekker, slechte verbinding	Haal de stekker uit het stopcontact, controleer de verbinding tussen de stekker en het stopcontact. Steek de stekker vervolgens weer in het stopcontact.
	Geen stroom in het stopcontact	Steek de stekker in een geschikt stopcontact

gewenste stand.		
Het verwarmings element brandt	De voedingsspanning is te hoog of te laag	Gebruik een stroombron met een spanning die overeenkomt met de waarde op het typeplaatje van het apparaat
	Het luchtinlaatrooster is geblokkeerd	Houd het apparaat uit de buurt van voorwerpen zoals gordijnen, plastic zakken, papier en andere voorwerpen die het luchtinlaatrooster kunnen bedekken.
Het apparaat wordt niet warm of de ventilator werkt niet	De schakelaar staat niet in de verwarmingsstand	Zet de schakelaar in de verwarmingsmodus
	De thermostaat heeft het verwarmingselement uitgeschakeld	Draai aan de thermostaat en luister of u het geluid van het openen/sluiten van de thermostaat hoort. Als u geen kenmerkend kliggeluid hoort en de thermostaat niet beschadigd is, zal het apparaat automatisch inschakelen wanneer het afkoelt.
	De oververhittingsbeveiliging is geactiveerd	Schakel het apparaat uit en controleer of de luchtinlaat of -uitlaat niet geblokkeerd is. Haal de stekker uit het stopcontact en wacht 10 minuten totdat het veiligheidssysteem is gereset voordat u het apparaat opnieuw start
Abnormale geluiden	Het apparaat staat niet op een vlakke ondergrond	Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.

NOMINALE GEGEVENS

Model	90-064
Voeding	400 V 3~
Frequentie voeding	50 Hz
Maximaal vermogen	5000W
Vereiste zekering	10A
Gewicht (kg)	4,2

MILIEUBESCHERMING



Elektrische producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar een daarvoor bestemde afvalverwerkingsfaciliteit worden gebracht. Informatie over afvalverwerking is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Gebruikte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland") deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder meer de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren of wijzigen van de gehele Handleiding of enig onderdeel daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

Vereisten voor informatie over elektrische lokale ruimteverwarmers

Contactgegevens		Naam en adres van de fabrikant of zijn gemachtigde vertegenwoordiger: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau			
Modelidentificatie(s): 90-064					
Parameter	Aanduiding	Waarde	Eenheid	Parameter	Eenheid
Warmteafgifte				Type warmteafgifte/kamertemperatuurregelaar (kies één optie)	
Nominaal warmtevermogen	P_{nom}	5,000	kW	Eentraps warmteafgifte zonder kamertemperatuurregeling	[nee]
Minimale warmteafgifte (bij benadering)	P_{min}	2,500	kW	Ten minste twee handmatige standen zonder regeling van de kamertemperatuur	[nee]
Maximale constante warmteafgifte	$P_{max,c}$	4,900	kW	Mechanische regeling van de kamertemperatuur via thermostaat	[ja]
Stroomverbruik				Elektronische regeling van de kamertemperatuur	
In uit-stand	P_o	0,00	W	Elektronische kamertemperatuurregeling met dagelijkse controller	[nee]
In stand-by modus	P_{sm}	0,00	W	Elektronische kamertemperatuurregeling met weekprogrammeerbare regelaar	[nee]
In stand-by modus	$P_{stand-by}$	0,00	W	Andere instellopties (meerdere selecties mogelijk)	
In stand-by modus wanneer aangesloten op het lichtnet	P_{nsm}	0,00	W	Regeling van de kamertemperatuur met aanwezigheidsdetectie	[nee]
Stand-by-modus met informatie- of statusweergave				Regeling van de kamertemperatuur met detectie van open ramen	[nee]
Seizoensgebonden energie-efficiëntie van ruimteverwarming in actieve modus	$\eta_{s,on}$	85,0	%	Optie voor afstandsbediening	[nee]
				Adaptieve toestandsregeling	[nee]
				Bedrijfstijdlimiet	[nee]
				Stralingswarmtesensor	[nee]
				Zelflerende functie	[nee]
				Regelprecisie	[nee]

(pt)
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS
AQUECEDOR ELÉTRICO DE CERÂMICA

90-064

NOTA: ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL E GUARDE-O PARA FUTURA CONSULTA.

NORMAS DE SEGURANÇA DETALHADAS

- Crianças com menos de 3 anos de idade devem ser mantidas afastadas do dispositivo, a menos que estejam sob supervisão constante.
- Crianças com idades entre 3 e 8 anos podem ligar/desligar o aparelho, desde que este tenha sido colocado ou instalado na sua posição normal de funcionamento. As crianças devem ser supervisionadas, a menos que tenham recebido instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os riscos envolvidos. Crianças com idades entre 3 e 8 anos não devem ligar o aparelho à fonte de alimentação, ajustar ou limpar o aparelho, nem realizar tarefas de manutenção.
- Este equipamento pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização segura do equipamento e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o equipamento. As crianças sem supervisão não devem limpar ou fazer a manutenção do equipamento.

CUIDADO!

AVISO:

- Se o cabo de alimentação não destacável estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo pessoal de assistência ou por uma pessoa qualificada, a fim de evitar riscos.
- Para evitar o sobreaquecimento, não cubra o aparelho.
- Não utilize o aquecedor se os elementos cerâmicos estiverem danificados.
- Não utilize o dispositivo nas imediações de uma banheira, chuveiro ou piscina.
- Este dispositivo não está equipado com um dispositivo de controlo da temperatura ambiente. Não utilize o dispositivo em divisões pequenas quando houver pessoas que não consigam sair da divisão sozinhas, a menos que estejam sob supervisão constante.
- Para desligar o dispositivo, segure a ficha e retire-a da tomada.

UTILIZAÇÃO PRETENDIDA

O aquecedor elétrico cerâmico foi concebido para aquecer divisões como residências, oficinas, armazéns, estaleiros de construção e estufas, dependendo da alimentação elétrica e das condições de instalação.

O dispositivo destina-se a utilização fixa em salas secas com ventilação adequada.

É proibido utilizar o aquecedor:

- no exterior de edifícios em condições meteorológicas húmidas, em casas de banho, salas com elevada humidade ou perto de piscinas, em salas onde sejam armazenados líquidos ou gases inflamáveis.
- No dispositivo **90-064**, o motor do ventilador não é controlado por um termostato e continua a funcionar enquanto o elemento de aquecimento é desligado pelo termostato. Um interruptor térmico autorregulável desligará o dispositivo em caso de sobreaquecimento.
- Durante a primeira inicialização, uma pequena quantidade de fumo pode ser emitida. Isso é normal e desaparecerá após alguns minutos de funcionamento.





- O dispositivo é feito de chapa de aço revestida com pó resistente ao calor.
- O conjunto inclui um cabo de alimentação com ficha.

PAINEL DE CONTROLO

90-064



Botão esquerdo - configurações do modo de funcionamento:

-  dispositivo desligado
-  ventilador ligado
-  elemento de aquecimento a funcionar a meia potência
-  elemento de aquecimento a funcionar na potência máxima)

Botão direito - configurações do termostato

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



- RRRR - ano de fabrico
- MM - mês de fabrico
- Y - designação adicional
- XXXXX - número de série
- NNN - marcação adicional

UTILIZAÇÃO

- Coloque o aquecedor na posição vertical sobre uma superfície estável e nivelada.
- Ligue o dispositivo a uma fonte de alimentação adequada.
- Defina o termostato para a posição máxima.
- Selecione o modo de funcionamento desejado utilizando o interruptor de alimentação.
- Quando a temperatura desejada for atingida, o elemento de aquecimento desligar-se-á automaticamente e a ventoinha continuará a funcionar.
- Quando a temperatura baixar, o aquecimento será retomado automaticamente.

Desligar o dispositivo

- Defina o termostato para a posição mínima.
- Mude o dispositivo para o modo ventilador e deixe-o arrefecer durante aproximadamente 2 minutos.
- Desligue o dispositivo e desconecte-o da fonte de alimentação.

MANUTENÇÃO

- Antes de limpar, desligue o aparelho da fonte de alimentação e deixe-o arrefecer. A caixa do aparelho suja-se facilmente, por isso limpe-a frequentemente com uma esponja macia. Limpe cada parte suja com uma esponja embebida em água morna com detergente. Em seguida, limpe a parte limpa com um pano seco. Tenha cuidado para não deixar entrar água no interior do aparelho. Para proteger a caixa, não utilize solventes ou detergentes fortes para limpar.
- Limpe o cabo de alimentação e a ficha, seque-os e guarde-os num saco de plástico.
- Guarde o dispositivo num local seco e ventilado, longe do alcance das crianças.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Sintomas	Causa	Solução
O dispositivo não funciona, mesmo que a ficha esteja ligada e o botão do termostato	Ficha solta, má ligação	Desligue o dispositivo, verifique a ligação entre a ficha e a tomada. Em seguida, volte a ligar o dispositivo à tomada.
	Não há energia na tomada	Insira a ficha numa tomada adequada

esteja na posição desejada.		
O elemento de aquecimento está aceso	A tensão de alimentação é demasiado alta ou demasiado baixa	Utilize uma fonte de alimentação com uma tensão que corresponda ao valor indicado na placa de identificação do dispositivo
	A grelha de entrada de ar está bloqueada	Mantenha o dispositivo afastado de itens como cortinas, sacos de plástico, papel e outros itens que possam cobrir a grelha de entrada de ar.
O dispositivo não aquece ou a ventoinha não funciona	O interruptor não está definido para o modo de aquecimento	Defina o interruptor para o modo de aquecimento
	O termostato desligou o elemento de aquecimento	Gire o termostato e ouça o som de abertura/fechamento do termostato. Se não houver o som característico de clique e o termostato não estiver danificado, o dispositivo ligará automaticamente quando esfriar.
	A proteção contra sobreaquecimento foi ativada	Desligue o aparelho e verifique se a entrada ou saída de ar não está bloqueada. Desligue o aparelho da tomada e aguarde 10 minutos para que o sistema de segurança seja reiniciado antes de tentar reiniciar o aparelho
Ruídos anormais	O dispositivo não está numa superfície nivelada	Coloque o dispositivo numa superfície nivelada.

DADOS DE CLASSIFICAÇÃO

Modelo	90-064
Fonte de alimentação	400 V 3~
Frequência da fonte de alimentação	50 Hz
Potência máxima	5000 W
Fusível necessário	10A
Peso (kg)	4,2

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser descartados com o lixo doméstico, mas sim levados a instalações adequadas para descarte. Informações sobre o descarte podem ser obtidas junto ao revendedor do produto ou às autoridades locais. Equipamentos elétricos e eletrônicos usados contêm substâncias prejudiciais ao meio ambiente. Equipamentos que não são reciclados representam uma ameaça potencial ao meio ambiente e à saúde humana.

A "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Poland"), informa que todos os direitos autorais sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, conforme alterado). É estritamente proibido copiar, processar, publicar ou modificar todo o Manual ou qualquer um dos seus elementos para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo resultar em responsabilidade civil e criminal.

Requisitos para informações sobre aquecedores elétricos locais

Detalhes de contacto		Nome e endereço do fabricante ou do seu representante autorizado: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsóvia			
Identificador(es) do modelo: 90-064					
Parâmetro	Designação	Valor	Unidade	Parâmetro	Unidade
Potência térmica				Tipo de regulador de potência térmica/temperatura ambiente (selecione uma opção)	
Potência térmica nominal	P_{nom}	5,000	kW	Potência térmica de fase única sem controlo da temperatura ambiente	[não]
Potência térmica mínima (aproximada)	P_{min}	2,500	kW	Pelo menos duas fases manuais sem controlo da temperatura ambiente	[não]
Potência térmica máxima constante	$P_{max,c}$	4,900	kW	Controlo mecânico da temperatura ambiente através de termostato	[sim]
Consumo de energia				Controlo eletrónico da temperatura ambiente	
No modo desligado	P_o	0,00	W	Controlo eletrónico da temperatura ambiente com controlador diário	[não]
Em modo de espera	P_{sm}	0,00	W	Controlo eletrónico da temperatura ambiente com controlador semanal	[não]
Em modo inativo	$P_{inativo}$	0,00	W	Outras opções de ajuste (seleções múltiplas possíveis)	
No modo de espera quando ligado à rede elétrica	P_{rsm}	0,00	W	Controlo da temperatura ambiente com deteção de presença	[não]
Modo de espera com exibição de informações ou estado			[não]	Controlo da temperatura ambiente com deteção de janelas abertas	[não]
Eficiência energética sazonal do aquecimento ambiente em modo ativo	$\eta_{s,on}$	85,0	%	Opção de controlo remoto	[não]
				Controlo de estado adaptativo	[não]
				Limite de tempo de funcionamento	[não]
				Sensor de calor radiante	[não]
				Função de autoaprendizagem	[não]
				Precisão de controlo	[não]

(es)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

CALENTADOR ELÉCTRICO DE CERÁMICA

90-064

NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS.

NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

- Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados del dispositivo, a menos que estén bajo supervisión constante.
- Los niños de entre 3 y 8 años pueden encender y apagar el aparato siempre que este se haya colocado o instalado en su posición normal de funcionamiento. Los niños deben estar supervisados, a menos que se les haya enseñado a utilizar el aparato de forma segura y comprendan los riesgos que conlleva. Los niños de entre 3 y 8 años no deben conectar el aparato a la fuente de alimentación, ajustarlo, limpiarlo ni realizar tareas de mantenimiento.
- Este equipo puede ser utilizado por niños de 8 años o más y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del equipo y comprendan los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños sin supervisión no deben limpiar ni mantener el equipo.

¡PRECAUCIÓN!

ADVERTENCIA:

- Si el cable de alimentación no desmontable está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el personal de servicio o una persona cualificada para evitar cualquier peligro.
- Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el aparato.
- No utilice el calentador si los elementos cerámicos están dañados.
- No utilice el dispositivo en las inmediaciones de una bañera, ducha o piscina.
- Este dispositivo no está equipado con un dispositivo de control de la temperatura ambiente. No utilice el dispositivo en habitaciones pequeñas cuando haya personas que no puedan salir de la habitación por sí mismas, a menos que estén bajo supervisión constante.
- Para desconectar el dispositivo, agarre el enchufe y sáquelo de la toma de corriente.

USO PREVISTO

El calentador eléctrico cerámico está diseñado para calentar habitaciones como hogares, talleres, almacenes, obras de construcción e invernaderos, dependiendo del suministro eléctrico y las condiciones de instalación.

El dispositivo está destinado a un uso estacionario en habitaciones secas con ventilación adecuada.

Está prohibido utilizar el calentador:

- en el exterior de edificios en condiciones de humedad, en baños, habitaciones con alta humedad o cerca de piscinas, en habitaciones donde se almacenen líquidos o gases inflamables.
- En el dispositivo **90-064**, el motor del ventilador no está controlado por un termostato y sigue funcionando mientras el elemento calefactor está apagado por el termostato. Un interruptor térmico autorregulable apagará el dispositivo en caso de sobrecalentamiento.
- Durante la primera puesta en marcha, es posible que se emita una pequeña cantidad de humo. Esto es normal y desaparecerá tras unos minutos de funcionamiento.
- El dispositivo está fabricado en chapa de acero recubierta con polvo resistente al calor.
- El conjunto incluye un cable de alimentación con enchufe.

PANEL DE CONTROL 90-064



Mando izquierdo: ajustes del modo de funcionamiento:

- el dispositivo está apagado
- ventilador encendido
- elemento calefactor funcionando a media potencia
- elemento calefactor funcionando a plena potencia)

Perilla derecha: ajustes del termostato

MARCAS EN EL DISPOSITIVO



- RRRR -año de fabricación
- MM - mes de fabricación
- Y -designación adicional
- XXXXX -número de serie
- NNN -marcación adicional

USO

- Coloque el calentador en posición vertical sobre una superficie estable y nivelada.
- Conecte el dispositivo a una fuente de alimentación adecuada.
- Ajuste el termostato a la posición máxima.
- Seleccione el modo de funcionamiento deseado con el interruptor de encendido.
- Una vez alcanzada la temperatura deseada, el elemento calefactor se apagará automáticamente y el ventilador seguirá funcionando.
- Cuando la temperatura baje, la calefacción se reanudará automáticamente.

Apagado del dispositivo

- Ajuste el termostato a la posición mínima.
- Cambie el dispositivo al modo ventilador y déjelo enfriar durante aproximadamente 2 minutos.
- Apague el dispositivo y desconéctelo de la fuente de alimentación.

MANTENIMIENTO

- Antes de limpiar el aparato, desconéctelo de la fuente de alimentación y déjelo enfriar. La carcasa del aparato se ensucia con facilidad, por lo que debe limpiarla con frecuencia con una esponja suave. Limpie cada parte sucia con una esponja humedecida en agua tibia con detergente. A continuación, seque la parte limpia con un paño seco. Tenga cuidado de que no entre agua en el interior del aparato. Para proteger la carcasa, no utilice disolventes ni detergentes fuertes para limpiarla.
- Limpie el cable de alimentación y el enchufe, séquelos y guárdelos en una bolsa de plástico.
- Guarde el dispositivo en una habitación seca y ventilada, lejos del alcance de los niños.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Síntomas	Causa	Solución
El dispositivo no funciona aunque el enchufe esté conectado y el mando del termostato esté ajustado en la posición deseada.	Enchufe suelto, mala conexión No hay corriente en la toma	Desenchufe el dispositivo y compruebe la conexión entre el enchufe y la toma. A continuación, vuelva a enchufar el dispositivo en la toma. Enchufe el dispositivo en una toma adecuada
El elemento calefactor encendido	La tensión de alimentación es demasiado alta demasiado baja	Utilice una fuente de alimentación con un voltaje que coincida con el valor indicado en la placa de características del dispositivo

	La rejilla de entrada de aire está bloqueada	Mantenga el dispositivo alejado de elementos como cortinas, bolsas de plástico, papel y otros objetos que puedan cubrir la rejilla de entrada de aire.
El dispositivo no se calienta o el ventilador no funciona	El interruptor no está en modo calefacción	Ajuste el interruptor al modo calefacción.
	El termostato ha apagado el elemento calefactor	Gire el termostato y escuche el sonido de apertura/cierre del termostato. Si no se oye el característico clic y el termostato no está dañado, el dispositivo se encenderá automáticamente cuando se enfríe.
	Se ha activado la protección contra sobrecalentamiento	Apague el aparato y compruebe que la entrada o salida de aire no esté bloqueada. Desenchufe el aparato y espere 10 minutos para que el sistema de seguridad se reinicie antes de intentar volver a encenderlo
Ruidos anormales	El dispositivo no está colocado sobre una superficie nivelada	Coloque el dispositivo sobre una superficie nivelada.

DATOS DE CLASIFICACIÓN

Modelo	90-064
Fuente de alimentación	400 V 3~
Frecuencia de alimentación	50 Hz
Potencia máxima	5000 W
Fusible necesario	10 A
Peso (kg)	4,2

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL



Los productos eléctricos no deben desecharse junto con los residuos domésticos, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. Puede obtener información sobre la eliminación de residuos en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los equipos eléctricos y electrónicos usados contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibido copiar, procesar, publicar o modificar la totalidad del Manual o cualquiera de sus elementos con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Requisitos para la información sobre calefactores eléctricos
locales

Datos de contacto		Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia			
Identificador(es) del modelo: 90-064					
Parámetro	Designación	Valor	Unidad	Parámetro	Unidad
Potencia calorífica			Tipo de controlador de potencia calorífica/temperatura ambiente (seleccione una opción)		
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	5000	kW	Potencia calorífica de una sola etapa sin control de temperatura ambiente	[no]
Potencia calorífica mínima (aproximada)	P_{min}	2500	kW	Al menos dos etapas manuales sin control de la temperatura ambiente	[no]
Potencia calorífica máxima constante	$P_{máx,c}$	4900	kW	Control mecánico de la temperatura ambiente mediante termostato	[sí]
Consumo de energía			Control electrónico de la temperatura ambiente		
En modo apagado	P_o	0,00	W	Control electrónico de la temperatura ambiente con regulador diario	[no]
En modo de espera	P_{sm}	0,00	W	Control electrónico de la temperatura ambiente con programador semanal	[no]
En modo inactivo	$P_{inactivo}$	0,00	W	Otras opciones de ajuste (se pueden seleccionar varias)	
En modo de espera cuando está conectado a la red eléctrica	P_{nsm}	0,00	W	Control de la temperatura ambiente con detección de presencia	[no]
Modo de espera con visualización de información o estado			[no]	Control de la temperatura ambiente con detección de ventanas abiertas	[no]
Eficiencia energética estacional de la calefacción de espacios en modo activo	$\eta_{s,on}$	85,0		Opción de control remoto	[no]
				Control de estado adaptativo	[no]
				Límite de tiempo de funcionamiento	[no]
				Sensor de calor radiante	[no]
				Función de autoaprendizaje	[no]
				Precisión de control	[no]

(et)
ORIGINAALJUHISTE TÕLGE
KERAAMILINE ELEKTRIKÜTTESEADE
90-064

MÄRKUS: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE KÄESOLEV KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEDA EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS.

DETAILSEID OHUTUSNÕUDEID

- Alla 3-aastased lapsed peavad olema seadmest eemal, kui nad ei ole pideva järelevalve all.
- 3–8-aastased lapsed võivad seadme sisse ja välja lülitada, kui see on paigaldatud või asetatud tavapärasesse töökohta. Lapseid tuleb jälgida, kui neile ei ole õpetatud seadme ohutut kasutamist ja nad ei mõista sellega seotud riske. 3–8-aastased lapsed ei tohi seadet vooluvõrku ühendada, seadistada, puhastada ega hooldada.
- Seda seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning füüsilise, sensoorse või vaimse võimekuse puudega või kogemuste ja teadmiste puudumisega isikud, kui neid on juhendatud või juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ja nad mõistavad sellega seotud ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Juhendamata lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada.

ETTEVAATUST!

HOIATUS:

- Kui eemaldamatu toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohu vältimiseks asendada tootja, teeninduspersonalil või kvalifitseeritud isiku poolt.
- Ülekuumenemise vältimiseks ärge katke seadet.
- Ärge kasutage küttekeha, kui keraamilised elemendid on kahjustatud.
- Ärge kasutage seadet vannitoa, duši või ujumisbasseini vahetus läheduses.
- Seade ei ole varustatud ruumi temperatuuri reguleerimise seadmega. Ärge kasutage seadet väikestes ruumides, kus viibivad inimesed, kes ei suuda ruumist iseseisvalt lahkuda, välja arvatud juhul, kui neid pidevalt jälgitakse.
- Seadme vooluvõrgust lahtiühendamiseks haarake pistikust kinni ja tõmmake see seinakontaktist välja.

KASUTUSOTSTARVE

Keraamiline elektriradiaator on mõeldud ruumide kütmiseks, nagu kodud, töökojad, laod, ehitusplatsid ja kasvuhooned, sõltuvalt toiteallikast ja paigaldustingimustest.

Seade on mõeldud stantsionaarsele kasutamisele kuivades ruumides, kus on piisav ventilatsioon.

Küttekeha kasutamine on keelatud:

- hoonete väljaspool märgades ilmastikutingimustes, vannitubades, kõrge niiskusega ruumides või ujumisbasseinide läheduses, ruumides, kus hoitakse tuleohtlikke vedelikke või gaase.
- Seadmes **90-064** ei juhita ventilaatori mootorit termostaadiga ja see jätkab töötamist, kui termostaat on kütteelemendi välja lülitanud. Ülekuumenemise korral lülitab seadme välja isereguleeruv termolüliti.
- Esimesel käivitamisel võib eralduda väike kogus suitsu. See on normaalne ja kaob mõne minuti pärast.

- Seade on valmistatud kuumuskindla pulbriga kaetud terasplekist.
- Komplektis on toitekaabel pistikuga.

JUHTPAINEL

90-064



Vasak nupp – töörežiimi seaded:

- seade on välja lülitatud
- ventilaator sisse lülitatud
- kütteelement töötab poole võimsusega
- kütteelement töötab täisvõimsusel)

Parempoolne nupp – termostaadi seaded

SEADME MÄRGISTUSED



- RRRR - tootmisaasta
- MM – tootmise kuu
- Y -täiendav tähis
- XXXXX -seerianumber
- NNN -täiendav märg

KASUTAMINE

- Aseta kütteelemente püstisesse asendisse stabiilsele, tasasele pinnale.
- Ühendage seade sobiva toiteallikaga.
- Seadke termostaat maksimumseisundisse.
- Valige soovitud töörežiim toitelüliti abil.
- Kui soovitud temperatuur on saavutatud, lülitub kütteelement automaatselt välja ja ventilaator jätkab töötamist.
- Kui temperatuur langeb, taastub kütte automaatselt.

Seadme väljalülitamine

- Seadke termostaat miinimumasendisse.
- Lülitage seade ventilaatori režiimile ja jätke see umbes 2 minutiks jahtuma.
- Lülitage seade välja ja ühendage see vooluvõrgust lahti.

HOOLDUS

- Enne puhastamist ühendage seade vooluvõrgust lahti ja laske sel jahtuda. Seadme korpus määrduv kergesti, seega pühkige seda sageli pehme käsnaga. Pühkige iga määrdund osa käsnaga, mis on kastetud soola vee ja pesuvahendiga. Seejärel pühkige puhastatud osa kuiva lapiga. Olge ettevaatlik, et vesi ei satuks seadme sisse. Korpuse kaitsmiseks ärge kasutage puhastamiseks lahusteid ega tugevaid pesuvahendeid.
- Puhastage toitejuhe ja pistik, kuivatage need ja pakkige kilekotti.
- Hoidke seadet kuivas, ventileeritavas ruumis, lastele kättesaamatus kohas.

VEA LEIDMINE

Sümptomid	Põhjus	Lahendus
Seade ei tööta, kuigi pistik on ühendatud ja termostaadi nupp on seadud soovitud asendisse.	Lahtine pistik, halb ühendus Pistikupesas pole voolu	Ühendage seade vooluvõrgust lahti, kontrollige pistikupesa ja pistikupesa vahelist ühendust. Seejärel ühendage seade uuesti pistikupesaga. Ühendage pistik sobivasse pistikupesasse
Kütteelement põleb	Toitepinge on liiga kõrge või liiga madal Õhu sisselaskeava on ummistunud	Kasutage toiteallikat, mille pinget vastab seadme tüüplaudil märgitud väärtusele Hoidke seade eemal esemetest, mis võivad õhu sisselaskeava katta, näiteks kardinaid, kilekotid, paber jms.
Seade ei kuumene või	Lüliti ei ole seadud kütterežiimile	Seadke lüliti kütte režiimile

ventilaator ei tööta	Termostaat on lülitatud kütteelemendi välja	Pöörake termostaati ja kuulake, kas termostaat avaneb/sulgeb. Kui iseloomulikk klõpsuvat heli ei ole ja termostaat ei ole kahjustatud, lülitub seade automaatselt sisse, kui see jahtub.
	Ülekuumenemiskaitse on aktiveeritud	Lülitage seade välja ja kontrollige, et õhu sisse- või väljalaskeava ei ole ummistunud. Ühendage seade vooluvõrgust lahti ja oodake 10 minutit, kuni ohutusüsteem taastub, enne kui proovite seadet uuesti käivitada
Ebatavalised helid	Seade ei seisa tasasel pinnal	Asetage seade tasasele pinnale.

VÕIMSUSANDMED

Mudel	90-064
Toiteallikas	400 V 3~
Toiteallika sagedus	50Hz
Maksimaalne võimsus	5000 W
Nõutav kaitsme	10
Kaal (kg)	4,2

KESKKONNAKAITSE



Elektrilisi tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb viia spetsiaalsesse jäätmekäitluskeskustesse. Teavitab jäätmete kõrvaldamise kohta saab toote müüjalt või kohalikest ametiasutustelt. Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõtuta seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, rejestrjrgne asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi „GTX Poland”), teavitab, et kõik käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi „Juhend”), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruari 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90 punkt 631, muudetud kujul). Käsiraamatu või selle mis tahes osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine äriistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

Nõuded elektriliste ruumikütte seadmete kohta käiva teabe osas

Kontaktandmed		Tootja või tema volitatud esindaja nimi ja aadress: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varssavi			
Mudelite tunnused: 90-064					
Parameeter	Määratlus	Väärtus	Üksus	Parameeter	Üksus
Soojusvõimsus				Soojusvõimsuse tüüp/ruumi temperatuuri regulaator (valige üks variant)	
Nimisoojusvõimsus	P_{nom}	5000	kW	Üheastmeline soojusvõimsus ilma ruumi temperatuuri reguleerimiseta	[ei]
Minimaalne soojusvõimsus (ligikaudne)	P_{min}	2500	kW	Vähemalt kaks käsitsi reguleeritavat astet ilma ruumi temperatuuri reguleerimiseta	[ei]
Maksimaalne konstantne soojusvõimsus	$P_{max,c}$	4900	kW	Mehaaniline ruumi temperatuuri reguleerimine termostaadi abil	[jah]
Energiatarbimine				Elektrooniline ruumi temperatuuri reguleerimine	
Väljalülitatud režiimis	P_o	0	W	Elektrooniline ruumi temperatuuri reguleerimine päevase regulaatoriga	[ei]
Ooterežiimis	P_{sm}	0,00	W	Elektrooniline ruumi temperatuuri reguleerimine nädalase regulaatoriga	[ei]
Ooterežiimis	$P_{ooterežiim}$	0	W	Muud reguleerimisvõimalused (võimalik mitu valikut)	
Ooterežiimis, kui ühendatud vooluvõrguga	P_{ism}	0,00	W	Ruumi temperatuuri reguleerimine kohaloleku tuvastamisega	[ei]
Ooterežiim koos teabe või oleku kuvamisega				Ruumi temperatuuri reguleerimine avatud akna tuvastamisega	[ei]
Ruumi kütmise hooajaline energiatõhusus aktiivses režiimis	$\eta_{s,on}$	85		Kaugjuhtimise võimalus	[ei]
				Kohanduv seisukontroll	[ei]
				Tööaja piirang	[ei]
				Kiirgussoojuse andur	[ei]
				Iseõppimise funktsioon	[ei]
				Juhtimise täpsus	[ei]